

Официален вестник

на Европейския съюз

L 237



Издание
на български език

Законодателство

Година 52
9 септември 2009 г.

Съдържание

I *Актове, приети по силата на Договорите за ЕО/Евратом, чието публикуване е задължително*

РЕГЛАМЕНТИ

Регламент (ЕО) № 817/2009 на Комисията от 8 септември 2009 година за определяне на фиксирани стойности при внос за определяне на входната цена на някои плодове и зеленчуци 1

★ Регламент (ЕО) № 818/2009 на Комисията от 7 септември 2009 година за забрана на риболова на морска щука в зона Ша на ICES; във води на ЕО от зони Шб, Шс и Шд от страна на съдове под флага на Дания 3

Регламент (ЕО) № 819/2009 на Комисията от 8 септември 2009 година относно изменение на представителните цени и размера на допълнителните вносни мита за някои продукти от сектора на захарта, определени с Регламент (ЕО) № 945/2008 за 2008/2009 пазарна година 5

ДИРЕКТИВИ

★ Директива 2009/116/ЕО на Съвета от 25 юни 2009 година за изменение на Директива 91/414/ЕИО за включване на парафиновите масла CAS № 64742-46-7, CAS № 72623-86-0 и CAS № 97862-82-3 като активни вещества ⁽¹⁾ 7

★ Директива 2009/117/ЕО на Съвета от 25 юни 2009 година за изменение на Директива 91/414/ЕИО с оглед на включване на парафиново масло CAS № 8042-47-5 като активно вещество ⁽¹⁾ 11

⁽¹⁾ Текст от значение за ЕИП

II Актове, приети по силата на Договорите за ЕО/Евратом, чието публикуване не е задължително

РЕШЕНИЯ

Комисия

2009/697/ЕО:

- ★ Решение на Комисията от 17 юни 2009 година относно държавна помощ С 21/08 (ex N 864/06), която Германия възнамерява да приведе в действие в полза на Sovello AG (преди EverQ GmbH) (нотифицирано под номер C(2009) 4516) ⁽¹⁾ 15

2009/698/ЕО:

- ★ Решение на Комисията от 4 септември 2009 година за приключване на антидъмпингова процедура относно вноса на някои видове заварени тръби, тръби и кухи профили с квадратно или правоъгълно напречно сечение от желязо, което е различно от чугун, или стомана, която е различна от неръждаема стомана, с произход от Беларус, Турция и Украйна 34



⁽¹⁾ Текст от значение за ЕИП

I

(Актове, приети по силата на Договорите за ЕО/Евратом, чието публикуване е задължително)

РЕГЛАМЕНТИ

РЕГЛАМЕНТ (ЕО) № 817/2009 НА КОМИСИЯТА

от 8 септември 2009 година

за определяне на фиксирани стойности при внос за определяне на входната цена на някои плодове и зеленчуци

КОМИСИЯТА НА ЕВРОПЕЙСКИТЕ ОБЩНОСТИ,

като взе предвид Договора за създаване на Европейската общност,

като взе предвид Регламент (ЕО) № 1234/2007 на Съвета от 22 октомври 2007 г. за установяване на обща организация на селскостопанските пазари и относно специфични разпоредби за някои земеделски продукти („Общ регламент за ООП“) ⁽¹⁾,

като взе предвид Регламент (ЕО) № 1580/2007 на Комисията от 21 декември 2007 г. за определяне на правила за прилагане на регламенти (ЕО) № 2200/96, (ЕО) № 2201/96 и (ЕО) № 1182/2007 на Съвета в сектора на плодовете и зеленчуците ⁽²⁾, и по-специално член 138, параграф 1 от него,

като има предвид, че:

в изпълнение на резултатите от Уругвайския кръг от многостранните търговски преговори Регламент (ЕО) № 1580/2007 посочва критерии за определяне от Комисията на фиксирани стойности при внос от трети страни за продуктите и периодите, посочени в приложение XV, част А от посочения регламент,

ПРИЕ НАСТОЯЩИЯ РЕГЛАМЕНТ:

Член 1

Фиксираните стойности при внос, посочени в член 138 от Регламент (ЕО) № 1580/2007, са определени в приложението към настоящия регламент.

Член 2

Настоящият регламент влиза в сила на 9 септември 2009 година.

Настоящият регламент е задължителен в своята цялост и се прилага пряко във всички държави-членки.

Съставено в Брюксел на 8 септември 2009 година.

За Комисията

Jean-Luc DEMARTY

Генерален директор на Генерална дирекция
„Земеделие и развитие на селските райони“

⁽¹⁾ ОВ L 299, 16.11.2007 г., стр. 1.

⁽²⁾ ОВ L 350, 31.12.2007 г., стр. 1.

ПРИЛОЖЕНИЕ

Фиксирани стойности при внос за определяне на входната цена на някои плодове и зеленчуци

(EUR/100 kg)

Код по КН	Кодове на трети страни ⁽¹⁾	Фиксирана вносна стойност
0702 00 00	MK	35,9
	XS	31,8
	ZZ	33,9
0707 00 05	TR	94,5
	ZZ	94,5
0709 90 70	TR	110,8
	ZZ	110,8
0805 50 10	AR	85,6
	TR	109,0
	UY	116,6
	ZA	105,3
	ZZ	104,1
0806 10 10	EG	145,1
	IL	143,8
	TR	98,4
	ZZ	129,1
0808 10 80	AR	116,8
	BR	66,9
	CL	81,1
	NZ	81,5
	ZA	76,7
	ZZ	84,6
0808 20 50	AR	112,9
	CN	64,7
	TR	110,8
	ZA	77,9
	ZZ	91,6
0809 30	TR	113,3
	ZZ	113,3
0809 40 05	IL	121,0
	TR	92,5
	ZZ	106,8

⁽¹⁾ Номенклатура на страните, определена с Регламент (ЕО) № 1833/2006 на Комисията (ОВ L 354, 14.12.2006 г., стр. 19). Код „ZZ“ означава „друг произход“.

РЕГЛАМЕНТ (ЕО) № 818/2009 НА КОМИСИЯТА**от 7 септември 2009 година****за забрана на риболова на морска щука в зона IIIa на ICES; във води на ЕО от зони IIIb, IIIc и IIId
от страна на съдове под флага на Дания**

КОМИСИЯТА НА ЕВРОПЕЙСКИТЕ ОБЩНОСТИ,

като взе предвид Договора за създаване на Европейската общност,

като взе предвид Регламент (ЕО) № 2371/2002 на Съвета от 20 декември 2002 г. относно опазването и устойчивата експлоатация на рибните ресурси в рамките на общата политика в областта на рибарството⁽¹⁾, и по-специално член 26, параграф 4 от него,

като взе предвид Регламент (ЕИО) № 2847/93 на Съвета от 12 октомври 1993 г. относно установяването на система за контрол, приложима към общата политика в областта на рибарството⁽²⁾, и по-специално член 21, параграф 3 от него,

като има предвид, че:

- (1) Регламент (ЕО) № 43/2009 на Съвета от 16 януари 2009 г. за установяване на възможностите за риболов на определени рибни запаси и групи от рибни запаси за 2009 г. и свързаните с тях условия, приложими във водите на Общността и за корабите на Общността във води, които подлежат на ограничения на улова⁽³⁾, определя квотите за 2009 година.
- (2) Съгласно получената от Комисията информация с улова на посочения в приложението към настоящия регламент рибен запас от страна на риболовни съдове, плаващи под флага на или регистрирани в посочената в същото приложение държава-членка, е изчерпана отпуснатата за 2009 г. квота.

- (3) Следователно е необходимо да се забрани риболовът на този рибен запас, както и неговото задържане на борда, трансбордиране и разтоварване на суша,

ПРИЕ НАСТОЯЩИЯ РЕГЛАМЕНТ:

Член 1

Изчерпване на квотата

Квотата за риболов на посочения в приложението към настоящия регламент рибен запас, отпусната за 2009 г. на определената в същото приложение държава-членка, се счита за изчерпана към датата, посочена в същото приложение.

Член 2

Забрани

Забранява се риболовът на посочения в приложението към настоящия регламент рибен запас от страна на риболовни съдове, плаващи под флага на или регистрирани в посочената в същото приложение държава-членка, считано от указаната в приложението дата. Забраняват се също и задържането на борда, трансбордирането или разтоварването на суша на този рибен запас, уловен от горепосочените риболовни съдове след тази дата.

Член 3

Влизане в сила

Настоящият регламент влиза в сила в деня след публикуването му в *Официален вестник на Европейския съюз*.

Настоящият регламент е задължителен в своята цялост и се прилага пряко във всички държави-членки.

Съставено в Брюксел на 7 септември 2009 година.

За Комисията

Fokion FOTIADIS

Генерален директор на Генерална дирекция „Морско дело и рибарство“

⁽¹⁾ ОВ L 358, 31.12.2002 г., стр. 59.

⁽²⁾ ОВ L 261, 20.10.1993 г., стр. 1.

⁽³⁾ ОВ L 22, 26.1.2009 г., стр. 1.

ПРИЛОЖЕНИЕ

№	E2/DK/BS/001
Member state	Дания
Запас	LIN/03.
Вид	Морска щука (<i>Molva molva</i>)
Зона	Подзона III на ICES — Скагерак, Категат, Сунд, Белт и Балтийско море
Дата	13 август 2009 година

РЕГЛАМЕНТ (ЕО) № 819/2009 НА КОМИСИЯТА**от 8 септември 2009 година****относно изменение на представителните цени и размера на допълнителните вносни мита за някои продукти от сектора на захарта, определени с Регламент (ЕО) № 945/2008 за 2008/2009 пазарна година**

КОМИСИЯТА НА ЕВРОПЕЙСКИТЕ ОБЩНОСТИ,

като взе предвид Договора за създаване на Европейската общност,

като взе предвид Регламент (ЕО) № 1234/2007 на Съвета от 22 октомври 2007 година за установяване на обща организация на селскостопанските пазари и относно специфични разпоредби за някои земеделски продукти (Общ регламент за ООП) ⁽¹⁾,като взе предвид Регламент (ЕО) № 951/2006 на Комисията от 30 юни 2006 г. относно правилата за прилагане на Регламент (ЕО) № 318/2006 на Съвета по отношение на обмена с трети страни в сектора на захарта ⁽²⁾, и по-специално член 36, параграф 2, втора алинея, второ изречение,

като има предвид, че:

- (1) Размерът на представителните цени и допълнителните вносни мита, приложими за бяла захар, сурова захар и някои сиропи, за 2008/2009 пазарна година се определя

от Регламент (ЕО) № 945/2008 на Комисията ⁽³⁾. Тези цени и мита са последно изменени с Регламент (ЕО) № 815/2009 на Комисията ⁽⁴⁾.

- (2) Данните, с които Комисията разполага понастоящем, предполагат изменение на посочения размер в съответствие с правилата и процедурите, предвидени в Регламент (ЕО) № 951/2006,

ПРИЕ НАСТОЯЩИЯ РЕГЛАМЕНТ:

Член 1

Представителните цени и допълнителните вносни мита, приложими за продуктите, посочени в член 36 от Регламент (ЕО) № 951/2006, определени в Регламент (ЕО) № 945/2008, за 2008/2009 пазарна година, се изменят и се съдържат в приложението към настоящия регламент.

Член 2

Настоящият регламент влиза в сила на 9 септември 2009 година.

Настоящият регламент е задължителен в своята цялост и се прилага пряко във всички държави-членки.

Съставено в Брюксел на 8 септември 2009 година.

За Комисията

Jean-Luc DEMARTY

Генерален директор на Генерална дирекция
„Земеделие и развитие на селските райони“⁽¹⁾ ОВ L 299, 16.11.2007 г., стр. 1.⁽²⁾ ОВ L 178, 1.7.2006 г., стр. 24.⁽³⁾ ОВ L 258, 26.9.2008 г., стр. 56.⁽⁴⁾ ОВ L 236, 8.9.2009 г., стр. 3.

ПРИЛОЖЕНИЕ

Изменен размер на представителните цени и на допълнителните вносни мита за бяла захар, сурова захар и продуктите с код по КН 1702 90 95, приложим считано от 9 септември 2009 година

(EUR)

Код по КН	Размер на представителната цена за 100 kg нето от съответния продукт	Размер на допълнителното мито за 100 kg нето от съответния продукт
1701 11 10 ⁽¹⁾	36,67	0,28
1701 11 90 ⁽¹⁾	36,67	3,90
1701 12 10 ⁽¹⁾	36,67	0,15
1701 12 90 ⁽¹⁾	36,67	3,61
1701 91 00 ⁽²⁾	36,38	7,04
1701 99 10 ⁽²⁾	36,38	3,42
1701 99 90 ⁽²⁾	36,38	3,42
1702 90 95 ⁽³⁾	0,36	0,31

⁽¹⁾ Определяне за стандартното качество, както е посочено в приложение IV, точка III от Регламент (ЕО) № 1234/2007.

⁽²⁾ Определяне за стандартното качество, както е посочено в приложение IV, точка II от Регламент (ЕО) № 1234/2007.

⁽³⁾ Определяне за 1 % съдържание на захароза.

ДИРЕКТИВИ

ДИРЕКТИВА 2009/116/ЕО НА СЪВЕТА

от 25 юни 2009 година

за изменение на Директива 91/414/ЕИО за включване на парафиновите масла CAS № 64742-46-7, CAS № 72623-86-0 и CAS № 97862-82-3 като активни вещества

(текст от значение за ЕИП)

СЪВЕТАТ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ,

като взе предвид Договора за създаване на Европейската общност,

като взе предвид Директива 91/414/ЕИО на Съвета от 15 юли 1991 г. относно пускането на пазара на продукти за растителна защита ⁽¹⁾, и по-специално член 6, параграф 1 от нея,

като има предвид, че:

- (1) Член 8, параграф 2 от Директива 91/414/ЕИО предвижда, че дадена държава-членка може, в рамките на период от 12 години от датата на нотифициране на посочената директива, да разреши пускането на пазара на продукти за растителна защита, съдържащи активни вещества, които не са изброени в приложение I към същата директива и които вече се намират на пазара две години след датата на нотифициране, докато тези вещества постепенно се изследват в рамките на работна програма.
- (2) С регламенти (ЕО) № 1112/2002 ⁽²⁾ и (ЕО) № 2229/2004 ⁽³⁾ на Комисията се определят подробните правила за изпълнението на четвъртия етап от работната програма, посочена в член 8, параграф 2 от Директива 91/414/ЕИО, и се изготвя списък с активни вещества, на които да бъде направена оценка с оглед на възможното им включване в приложение I към Директива 91/414/ЕИО. В този списък са включени парафиновите масла CAS № 64742-46-7, CAS № 72623-86-0 и CAS № 97862-82-3.
- (3) Въздействието на парафиновите масла CAS № 64742-46-7, CAS № 72623-86-0 и CAS № 97862-82-3 върху човешкото здраве и околната среда е оценено в съответствие с разпоредбите на регламенти (ЕО)

№ 1112/2002 и (ЕО) № 2229/2004 за редица видове употреба, предложени от нотификатора. Освен това в тези регламенти се определят докладващите държави-членки, които трябва да представят съответните доклади за оценка и препоръки пред Европейския орган за безопасност на храните (ЕОБХ) в съответствие с член 10, параграф 1 от Регламент (ЕО) № 2229/2004. За парафиновите масла CAS № 64742-46-7, CAS № 72623-86-0 и CAS № 97862-82-3 докладваща държава-членка беше Гърция и цялата значима информация беше представена на 6 май 2008 г.

- (4) Докладът за оценка бе предмет на партньорска проверка от страна на държавите-членки и ЕОБХ и бе представен на Комисията на 19 декември 2008 г. под формата на научен доклад на ЕОБХ относно парафиновите масла CAS № 64742-46-7, CAS № 72623-86-0 и CAS № 97862-82-3. Докладът беше разгледан от държавите-членки и от Комисията в рамките на Постоянния комитет по хранителната верига и здравето на животните и бе финализиран на 12 април 2009 г. под формата на доклад на Комисията за преглед на парафиновите масла CAS № 64742-46-7, CAS № 72623-86-0 и CAS № 97862-82-3.
- (5) По време на оценяването на тези активни вещества бяха установени няколко факта, пораждащи опасения. По-конкретно данните, представени във връзка с оценяването, не бяха достатъчни, за да се докаже, че употребата е безопасна за операторите, работниците, страничните лица и потребителите. Поради това, въз основа на предоставената на този етап информация, не бе възможно да се направи заключението, че парафиновите масла CAS № 64742-46-7, CAS № 72623-86-0 и CAS № 97862-82-3 отговарят на критериите за включване в приложение I към Директива 91/414/ЕИО.
- (6) Комисията прикани нотификатора да представи своето становище относно резултатите от партньорската проверка и относно намерението си да продължи или не да предлага по-нататък тези вещества за одобрение. Нотификаторът представи своите коментари, които бяха разгледани внимателно. Въпреки изложените от нотификатора доводи Комисията първоначално реши, че установените опасения не биха могли изцяло да бъдат пренебрегнати.

⁽¹⁾ ОВ L 230, 19.8.1991 г., стр. 1.

⁽²⁾ ОВ L 168, 27.6.2002 г., стр. 14.

⁽³⁾ ОВ L 379, 24.12.2004 г., стр. 13.

- (7) Въпреки това, в контекста на представената на Съвета информация изглежда, че безпокойствата са породени от липсата на спецификации и следва да се разсеят, когато се докаже чистотата на веществата. По-специално, както се заявява в научния доклад на ЕОБХ, ако може да се докаже, че парафиновите масла са с висока чистота (т.е. 100 %), не следва да възниква безпокойство относно токсикологична опасност. Спецификациите относно парафиновите масла се определят от Европейската фармакопея. Съгласно предложените условия за употреба може да се очаква, че продуктите за растителна защита, съдържащи парафинови масла CAS № 64742-46-7, CAS № 72623-86-0 и CAS № 97862-82-3, по принцип отговарят на изискванията, определени в член 5, параграф 1, букви а) и б) от Директива 91/414/ЕИО, по-специално когато съответстват на тези технически спецификации. Поради това е целесъобразно парафиновите масла да бъдат включени в приложение I, при условие че нотификаторите представят потвърждаващи данни, че веществата съответстват на тези спецификации.
- (8) В член 6, параграф 1 от Директива 91/414/ЕИО се предвижда, че включването на вещество в приложение I може да бъде обвързано с определени условия. Поради това по отношение на парафиновите масла CAS № 64742-46-7, CAS № 72623-86-0 и CAS № 97862-82-3 е целесъобразно да се изиска от нотификатора да представи допълнителна информация за техническите спецификации на активните вещества.
- (9) Следва да се предвиди разумен срок преди включването на дадено активно вещество в приложение I, за да се позволи на държавите-членки и на заинтересованите страни да се подготвят за спазването на новите изисквания, които ще произлязат от това включване.
- (10) Без да се засягат задълженията, определени в Директива 91/414/ЕИО като последица от включването на дадено активно вещество в приложение I, на държавите-членки следва да се предостави срок от шест месеца след включването, през който да преразгледат съществуващите разрешения за продукти за растителна защита, които съдържат парафинови масла CAS № 64742-46-7, CAS № 72623-86-0 и CAS № 97862-82-3, за да се гарантира изпълнението на изискванията, определени в Директива 91/414/ЕИО, по-специално в член 13 от нея, и на съответните условия, посочени в приложение I. Държавите-членки следва да променят, заменят или отнемат, според случая, съществуващите разрешения в съответствие с разпоредбите на Директива 91/414/ЕИО. Чрез дерогация от горепосочения срок следва да бъде предоставен по-дълъг период за представянето и оценката на пълната документация, предвидена в приложение III, за всеки продукт за растителна защита и за всяка предвидена употреба в съответствие с единните принципи, определени в Директива 91/414/ЕИО.
- (11) Придобитият опит от предишни случаи на включване в приложение I към Директива 91/414/ЕИО на активни вещества, които са били предмет на оценка в рамките на Регламент (ЕИО) № 3600/92 на Комисията от 11 декември 1992 г. относно определяне на подробни правила за изпълнението на първия етап от работната програма, посочена в член 8, параграф 2 от Директива 91/414/ЕИО на Съвета относно пускането на пазара на продукти за растителна защита ⁽¹⁾, показва, че е възможно да се появят затруднения при тълкуването на задълженията на притежателите на съществуващи разрешения по отношение на достъпа до данни. Следователно, за да се избегнат допълнителни затруднения, е необходимо да се уточнят задълженията на държавите-членки, особено задължението да се проверява дали притежателят на разрешение може да докаже, че има достъп до документация, която удовлетворява изискванията на приложение II към посочената директива. Това уточнение обаче не налага нови задължения на държавите-членки или на притежателите на разрешения в сравнение с досега приетите директиви за изменение на приложение I.
- (12) Поради това е целесъобразно Директива 91/414/ЕИО да бъде съответно изменена.
- (13) В отсъствието на положително становище на Постоянния комитет по хранителната верига и здравето на животните Комисията не е в състояние да приеме предвидените от нея разпоредби по процедурата, установена в член 19 от Директива 91/414/ЕИО.
- (14) В съответствие с точка 34 от Междунституционалното споразумение за по-добро законотворчество ⁽²⁾ държавите-членки се насърчават да изготвят, за себе си и в интерес на Общността, свои собствени таблици, които, доколкото е възможно, да илюстрират съответствието между настоящата директива и мерките за транспониране и да ги направят обществено достояние,

ПРИЕ НАСТОЯЩАТА ДИРЕКТИВА:

Член 1

Приложение I към Директива 91/414/ЕИО се изменя, както е посочено в приложението към настоящата директива.

Член 2

Държавите-членки приемат и публикуват законовите, подзаконовите и административните разпоредби, необходими, за да се съобразят с настоящата директива, не по-късно от 30 юни 2010 г. Те незабавно предоставят на Комисията текста на тези разпоредби.

Те прилагат тези разпоредби от 1 юли 2010 г.

Когато държавите-членки приемат тези разпоредби, в тях се съдържа позоваване на настоящата директива или то се извършва при официалното им публикуване. Условията и редът на позоваване се определят от държавите-членки.

⁽¹⁾ ОВ L 366, 15.12.1992 г., стр. 10.

⁽²⁾ ОВ C 321, 31.12.2003 г., стр. 1.

Член 3

1. В съответствие с Директива 91/414/ЕИО държавите-членки, когато е необходимо, изменят или отнемат съществуващите разрешения за продукти за растителна защита, съдържащи парафинови масла CAS № 64742-46-7, CAS № 72623-86-0 и CAS № 97862-82-3 като активни вещества, не по-късно от 30 юни 2010 г.

До тази дата те по-специално проверяват дали условията от приложение I към посочената директива по отношение на парафиновите масла CAS № 64742-46-7, CAS № 72623-86-0 и CAS № 97862-82-3 са изпълнени, с изключение на условията, определени в част Б от вписването за тези активни вещества, както и дали притежателят на разрешение разполага с документация, която отговаря на изискванията на приложение II към посочената директива в съответствие с условията на член 13 от нея, или дали има достъп до такава документация.

2. Чрез дерогация от параграф 1, за всеки разрешен продукт за растителна защита, съдържащ парафинови масла CAS № 64742-46-7, CAS № 72623-86-0 и CAS № 97862-82-3 като единствени активни вещества или заедно с няколко активни вещества, всички от които бяха включени не по-късно от 31 декември 2009 г. в приложение I към Директива 91/414/ЕИО, държавите-членки извършват повторна оценка на продукта в съответствие с единните принципи, предвидени в приложение VI към Директива 91/414/ЕИО, въз основа на документация, която удовлетворява изискванията на приложение III към посочената директива, и вземат предвид част Б от вписването в приложение I към посочената директива относно парафиновите масла CAS № 64742-46-7, CAS № 72623-86-0 и CAS № 97862-82-3. Въз основа на тази оценка те определят дали продуктът удовлетворява условията, посочени в член 4, параграф 1, букви б), в), г) и д) от Директива 91/414/ЕИО.

В резултат на това определяне държавите-членки:

- а) за продукт, съдържащ парафинови масла CAS № 64742-46-7, CAS № 72623-86-0 и CAS № 97862-82-3 като единствени активни вещества, когато е необходимо, изменят или отнемат разрешението най-късно до 30 юни 2014 г.; или
- б) за продукт, съдържащ парафинови масла CAS № 64742-46-7, CAS № 72623-86-0 и CAS № 97862-82-3 заедно с няколко активни вещества, когато е необходимо, изменят или отнемат разрешението до 30 юни 2014 г. или до датата, определена за това изменение или отнемане в директивата или директивите, с които съответното вещество или вещества са добавени в приложение I към Директива 91/414/ЕИО, като определяща е по-късната дата.

Член 4

Настоящата директива влиза в сила на 1 януари 2010 г.

Член 5

Адресати на настоящата директива са държавите-членки.

Съставено в Люксембург на 25 юни 2009 година.

За Съвета
Председател
L. МІКО

ПРИЛОЖЕНИЕ

В края на таблицата в приложение I към Директива 91/414/ЕИО се добавя следното вписване:

№	Общоприето наименование, идентификационни номера	Наименование по IUPAC	Чистота ⁽¹⁾	Влизане в сила	Дата на изтичане на срока за включване	Специални разпоредби
	„Парафинови масла CAS № 64742-46-7 CAS № 72623-86-0 CAS № 97862-82-3 CIPAC № н.д.	<i>парафиново масло</i>	Европейска фармакопея 6.0	1 януари 2010 година	31 декември 2019 година	<p>ЧАСТ А</p> <p>Може да се разреши само употребата му като инсектицид и акарицид.</p> <p>ЧАСТ Б</p> <p>За прилагането на единните принципи, предвидени в приложение VI, се вземат предвид заключенията на доклада за преглед на парафиновите масла CAS № 64742-46-7, CAS № 72623-86-0 и CAS № 97862-82-3, и по-специално допълнения I и II към него.</p> <p>Условията за употреба включват мерки за намаляване на риска, когато това е целесъобразно.</p> <p>Всяка заинтересована държава-членка изисква:</p> <p>— представянето на спецификация за техническия материал, произведен с търговска цел, за да се провери съответствието с критериите за чистота на Европейската фармакопея 6.0.</p> <p>Държавите-членки гарантират, че нотификаторите предоставят тази информация на Комисията до 30 юни 2010 г.“</p>

⁽¹⁾ Допълнителна информация за идентичността и спецификацията на активните вещества е предоставена в доклада за преглед.

ДИРЕКТИВА 2009/117/ЕО НА СЪВЕТА

от 25 юни 2009 година

за изменение на Директива 91/414/ЕИО с оглед на включване на парафиново масло CAS № 8042-47-5 като активно вещество

(текст от значение за ЕИП)

СЪВЕТЪТ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ,

като взе предвид Договора за създаване на Европейската общност,

като взе предвид Директива 91/414/ЕИО на Съвета от 15 юли 1991 г. относно пускането на пазара на продукти за растителна защита ⁽¹⁾, и по-специално член 6, параграф 1 от нея,

като има предвид, че:

(1) В член 8, параграф 2 от Директива 91/414/ЕИО се предвижда, че дадена държава-членка може в рамките на период от 12 години от датата на нотифициране на посочената директива да разреши пускането на пазара на продукти за растителна защита, съдържащи активни вещества, които не са изброени в приложение I към посочената директива, които вече се намират на пазара две години след датата на нотифициране, докато тези вещества постепенно се проучват в рамките на работна програма.

(2) С регламенти (ЕО) № 1112/2002 ⁽²⁾ и (ЕО) № 2229/2004 ⁽³⁾ на Комисията се определят подробните правила за изпълнението на четвъртия етап от работната програма, посочена в член 8, параграф 2 от Директива 91/414/ЕИО, и се установява списък с активни вещества, които трябва да бъдат оценени с оглед на възможното им включване в приложение I към Директива 91/414/ЕИО. В този списък е включено парафиново масло CAS № 8042-47-5.

(3) Въздействието на парафиново масло CAS № 8042-47-5 върху здравето на човека и околната среда бе оценено в съответствие с разпоредбите на регламенти (ЕО) № 1112/2002 и (ЕО) № 2229/2004 за редица видове употреба, предложени от нотификатора. Освен това, в тези регламенти се определят докладващите държави-членки, които трябва да представят съответните доклади за оценка и препоръки пред Европейския орган за безопасност на храните (ЕОБХ) в съответствие с член 10, параграф 1 от Регламент (ЕО) № 2229/2004. За парафиново масло CAS № 8042-47-5 докладваща държава-членка бе Гърция и цялата приложима информация бе представена на 30 април 2008 г. и на 7 май 2008 г.

(4) Докладът за оценка бе предмет на партньорска проверка от страна на държавите-членки и ЕОБХ и бе представен на Комисията на 19 декември 2008 г. под формата на научен доклад на ЕОБХ относно парафиново масло CAS № 8042-47-5. Докладът бе разгледан от държавите-членки и от Комисията в рамките на Постоянния комитет по хранителната верига и здравето на животните и финализиран на 12 април 2009 г. под формата на доклад на Комисията за преглед на парафиново масло № CAS 8042-47-5.

(5) По време на оценяването на активното вещество бяха установени редица основания за опасения. По-конкретно, данните, представени в процеса на оценяване, не бяха достатъчни, за да се докаже, че употребата му е безопасна за операторите, работниците, страничните лица и потребителите. Поради това въз основа на предоставената на този етап информация не беше възможно да се направи заключението, че парафиново масло CAS 8042-47-5 отговаря на критериите за включване в приложение I към Директива 91/414/ЕИО.

(6) Комисията прикани нотификатора да представи становището си относно резултатите от партньорската проверка и относно това дали възнамерява да продължи да поддържа предложението си или да не предлага понататък веществата за одобрение. Нотификаторът представи своите бележки, които бяха разгледани внимателно. Независимо от изтъкнатите от нотификатора аргументи обаче Комисията първоначално счете, че установените опасения не могат напълно да се отхвърлят.

(7) При все това в светлината на представената на Съвета информация изглежда, че опасенията са свързани с липсата на спецификации и следва да се считат за преодолени, когато се докаже чистотата на веществото. По специално, както се посочва в научния доклад на ЕОБХ, ако може да се докаже, че парафиновите масла са с висока чистота (напр. 100 %), не следва да се изразяват опасения, свързани с токсичността. Спецификациите относно парафините са определени в Европейската фармакопея. Може да се очаква, че в рамките на предложените условия на употреба продуктите за растителна защита, съдържащи парафиново масло CAS № 8042-47-5, като цяло отговарят на изискванията, определени в член 5, параграф 1, букви а) и б) от Директива 91/414/ЕИО, по-специално когато са в съответствие с тези технически спецификации. Поради това е уместно парафиновото масло да бъде включено в приложение I, при условие че нотификаторите представят данни, потвърждаващи, че веществото е в съответствие с посочените спецификации.

⁽¹⁾ ОВ L 230, 19.8.1991 г., стр. 1.

⁽²⁾ ОВ L 168, 27.6.2002 г., стр. 14.

⁽³⁾ ОВ L 379, 24.12.2004 г., стр. 13.

- (8) В член 6, параграф 1 от Директива 91/414/ЕИО се предвижда, че включването на вещество в приложение I може да бъде обвързано с определени условия. Поради това е уместно по отношение на парафиново масло CAS № 8042-47-5 от нотификатора да се изисква да представи допълнителна информация относно техническата спецификация на активното вещество.
- (9) Следва да се предвиди разумен срок преди включването на активно вещество в приложение I, за да се осигури възможност на държавите-членки и на заинтересованите страни да се подготвят за спазването на новите изисквания, които ще възникнат в резултат на това включване.
- (10) Без да се засягат задълженията, определени с Директива 91/414/ЕИО, произтичащи от включването на активно вещество в приложение I, на държавите-членки следва да се разреши в срок от шест месеца след това включване да преразгледат действащите разрешения за продукти за растителна защита, съдържащи парафиново масло 8042-47-5, за да се гарантира, че са изпълнени изискванията, определени с Директива 91/414/ЕИО, по-специално в член 13 от нея, както и съответните условия, определени в приложение I. Държавите-членки следва да променят, заменят или отнемат, според случая, действащите разрешения в съответствие с разпоредбите на Директива 91/414/ЕИО. Чрез дерогация от горепосочения срок следва да бъде предоставен по-дълъг срок за представянето и оценката на пълната документация, предвидена в приложение III, за всеки продукт за растителна защита, за всяка предвидена употреба в съответствие с единните принципи, определени в Директива 91/414/ЕИО.
- (11) Придобитият опит от предишни случаи на включване в приложение I към Директива 91/414/ЕИО на активни вещества, които са били обект на оценка в рамките на Регламент (ЕИО) № 3600/92 на Комисията от 11 декември 1992 г. относно определяне на подробни правила за изпълнението на първия етап от работната програма, посочена в член 8, параграф 2 от Директива 91/414/ЕИО на Съвета относно пускането на пазара на продукти за растителна защита ⁽¹⁾ показва, че е възможно да се появят затруднения при тълкуването на задълженията на притежателите на действащи разрешения по отношение на достъпа до данни. Следователно, за да се избегнат допълнителни затруднения, е необходимо да се уточнят задълженията на държавите-членки, особено задължението да се проверява дали притежателят на разрешение може да докаже, че има достъп до документация, която удовлетворява изискванията на приложение II към посочената директива. Това пояснение обаче не налага нови задължения на държавите-членки, нито на притежателите на разрешения спрямо приетите досега директиви за изменение на приложение I.
- (12) Поради това Директива 91/414/ЕИО следва да бъде съответно изменена.

(13) В отсъствието на становище на Постоянния комитет по хранителната верига и здравето на животните Комисията не беше в състояние да приеме предвидените от нея разпоредби по процедурата, установена в член 19 от Директива 91/414/ЕИО на Съвета.

(14) В съответствие с точка 34 от Междунституционалното споразумение за по-добро законотворчество ⁽²⁾ държавите-членки се насърчават да изготвят, за себе си и в интерес на Общността, свои собствени таблици, които, доколкото е възможно, да илюстрират съответствието между настоящата директива и мерките за транспониране и да ги направят обществено достояние,

ПРИЕ НАСТОЯЩАТА ДИРЕКТИВА:

Член 1

Приложение I към Директива 91/414/ЕИО се изменя, както е посочено в приложението към настоящата директива.

Член 2

Държавите-членки приемат и публикуват не по-късно от 30 юни 2010 г. законите, подзаконовите и административните разпоредби, необходими, за да се съобразят с настоящата директива. Те незабавно съобщават на Комисията текста на тези разпоредби.

Те прилагат тези разпоредби от 1 юли 2010 г.

Когато държавите-членки приемат тези разпоредби, в тях се съдържа позоваване на настоящата директива или то се извършва при официалното им публикуване. Държавите-членки определят реда и условията на това позоваване.

Член 3

1. При необходимост държавите-членки изменят или отнемат в съответствие с Директива 91/414/ЕИО действащите разрешения за продукти за растителна защита, съдържащи парафиново масло CAS № 8042-47-5 като активно вещество, до 30 юни 2010 г.

До тази дата те по-специално проверяват дали условията в приложение I към посочената директива по отношение на парафиново масло CAS № 8042-47-5 са изпълнени, с изключение на условията, определени в част Б от вписването за това активно вещество, както и дали притежателят на разрешението разполага с документация, която отговаря на изискванията на приложение II към посочената директива в съответствие с условията на член 13 от нея, или дали има достъп до такава документация.

⁽¹⁾ ОВ L 366, 15.12.1992 г., стр. 10.

⁽²⁾ ОВ С 321, 31.12.2003 г., стр. 1.

2. Чрез дерогация от параграф 1 за всеки разрешен продукт за растителна защита, съдържащ парафиново масло CAS № 8042-47-5 като единствено активно вещество или като едно от няколко активни вещества, всички от които бяха включени в приложение I към Директива 91/414/ЕИО не по-късно от 31 декември 2009 г., държавите-членки извършват повторна оценка на продукта в съответствие с единните принципи, предвидени в приложение VI към Директива 91/414/ЕИО, въз основа на документация, която отговаря на изискванията на приложение III към посочената директива, и като се взема под внимание част Б от вписването в приложение I към посочената директива относно парафиново масло CAS № 8042-47-5. Въз основа на тази оценка държавите-членки определят дали продуктът отговаря на условията, описани в член 4, параграф 1, букви б), в), г) и д) от Директива 91/414/ЕИО.

След това определяне държавите-членки:

а) за продукт, съдържащ парафиново масло CAS № 8042-47-5 като единствено активно вещество, при необходимост изменят или отнемат разрешението най-късно до 30 юни 2014 г.; или

б) за продукт, съдържащ парафиново масло CAS № 8042-47-5 като едно от няколко активни вещества, при необходимост изменят или отнемат разрешението до 30 юни 2014 г. или до датата, определена за това изменение или отнемане в съответната(ите) директива(и), с която(ито) веществото(ата) е(са) добавено(и) в приложение I към Директива 91/414/ЕИО, като определяща е по-късната дата.

Член 4

Настоящата директива влиза в сила на 1 януари 2010 г.

Член 5

Адресати на настоящата директива са държавите-членки.

Съставено в Люксембург на 25 юни 2009 година.

За Съвета
Председател
L. МІКО

ПРИЛОЖЕНИЕ

Следното вписване се добавя в края на таблицата в приложение I към Директива 91/414/ЕИО:

№	Общоприето наименование, идентификационни номера	Наименование по IUPAC	Чистота ⁽¹⁾	Дата на влизане в сила	Изтичане на срока на включването	Специфични разпоредби
	„Парафиново масло CAS № 8042-47-5 CIPAC № не е наличен	<i>парафиново масло</i>	Европейска фармакопея 6.0	1 януари 2010 г.	31 декември 2019 г.	<p>ЧАСТ А</p> <p>Може да се разреши само употребата му като инсектицид и акарицид.</p> <p>ЧАСТ Б</p> <p>За прилагането на единните принципи на приложение VI се вземат под внимание заключенията от доклада за преглед на парафиново масло 8042-47-5, и по-специално допълнения I и II към него.</p> <p>Когато е целесъобразно, условията за употреба включват мерки за намаляване на риска.</p> <p>Заинтересованите държави-членки изискват:</p> <p>— представянето на спецификация за техническия материал, произведен с търговска цел, за да се провери съответствието с критериите за чистота на Европейската фармакопея. 6.0</p> <p>Държавите-членки гарантират, че нотификаторът предоставя тази информация на Комисията до 30 юни 2010 г.“</p>

⁽¹⁾ Допълнителна информация за идентичността и спецификацията на активното вещество е предоставена в доклада за преглед.

II

(Актове, приети по силата на Договорите за ЕО/Евратом, чието публикуване не е задължително)

РЕШЕНИЯ

КОМИСИЯ

РЕШЕНИЕ НА КОМИСИЯТА

от 17 юни 2009 година

относно държавна помощ С 21/08 (ex N 864/06), която Германия възнамерява да приведе в действие в полза на Sovello AG (преди EverQ GmbH)

(нотифицирано под номер С(2009) 4516)

(само текстът на немски език е автентичен)

(текст от значение за ЕИП)

(2009/697/ЕО)

КОМИСИЯТА НА ЕВРОПЕЙСКИТЕ ОБЩНОСТИ,

като взе предвид Договора за създаване на Европейската общност, и по-специално член 88, параграф 2, първа алинея от него,

като взе предвид Споразумението за Европейското икономическо пространство, и по-специално член 62, параграф 1, буква а) от него,

като покани заинтересованите страни да представят мненията си в съответствие с посочените по-горе разпоредби ⁽¹⁾ и като взе предвид техните мнения,

като има предвид, че:

1. ПРОЦЕДУРА

(1) Чрез електронно уведомление от 20 декември 2006 г., регистрирано в Комисията на същия ден (А/40513), Германия уведоми Комисията, в съответствие с искането за индивидуално уведомление във връзка с Многосекторната рамка за регионалната помощ за големи инвестиционни проекти ⁽²⁾ (наричана по-долу „МСР за 2002 г.“), за своето намерение за предоставяне на регионална помощ за голям инвестиционен проект в полза на EverQ GmbH.

На 24 ноември 2008 г. EverQ GmbH е преобразувано в акционерно дружество под наименованието Sovello AG ⁽³⁾.

(2) На 16 февруари (D/50671), 26 април (D/51786), 10 юли (D/52902) и 17 септември 2007 г. (D/53704) Комисията поиска допълнителна информация. Германия актуализира уведомлението и предостави допълнителна информация съответно на 29 март (А/32775), 9 май (А/33866), 28 август (А/37024), 17 октомври (А/38528), 9 ноември (А/39223) и 12 ноември 2007 г. (А/39287). На 6 декември 2007 г. беше проведена среща между службите на Комисията и германските органи. На 20 декември 2007 г. (А/40543) Германия потвърди писмено информацията, представена в рамките на тази среща. На 20 февруари 2008 г. Комисията поиска допълнителна информация с цел изясняване дали се касае за единична инвестиция, както и актуални пазарни данни. Поисканата информация беше предоставена на Комисията на 19 март 2008 г. (А/5454).

(3) С писмо от 20 май 2008 г. (К(2008)1844 окончателен) Комисията информира Германия за решението си да открие процедурата, предвидена в член 88, параграф 2 от Договора за ЕО, по отношение на помощта.

(4) С писмо от 15 август 2008 г., регистрирано в Комисията на 18 август 2008 г. (А/16933), Германия представи своите мнения.

⁽¹⁾ ОВ С 227, 4.9.2008 г., стр. 19.

⁽²⁾ ОВ С 70, 19.3.2002 г., стр. 8.

⁽³⁾ С цел по-доброто разбиране на решението текущото наименование „Sovello AG“ ще бъде използвано и за периода, предхождащ промяната на фирменото наименование.

- (5) Решението на Комисията да открие официална процедура по разследване беше публикувано в *Официален вестник на Европейския съюз* ⁽⁴⁾ на 4 септември 2008 г. Комисията покани заинтересованите страни да представят мненията си относно помощта.
- (6) Комисията получи мнението на една заинтересована страна с писмо от 30 септември 2008 г., регистрирано в Комисията на същия ден (A/20002). С писмо от 7 октомври 2008 г. (D/53848) Комисията изпрати това мнение на Германия. Германия предостави допълнителна информация посредством електронни съобщения от 16 и 24 април 2009 г. и 15 май 2009 г., които са регистрирани в Комисията на същите дати (съответно A/8772, A/9822 и A/11817).

2. ПОДРОБНО ОПИСАНИЕ НА ПОМОЩТА

2.1. Цел на мярката

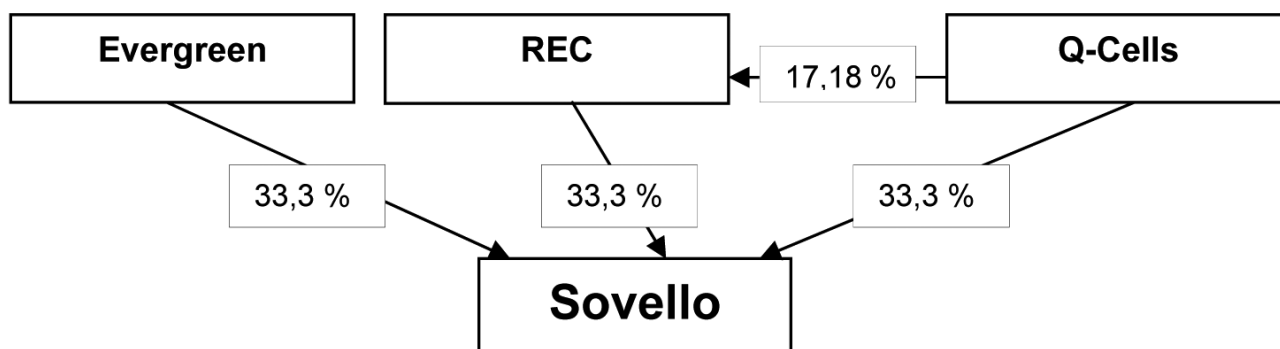
- (7) Помощта има за цел да подпомогне регионалното развитие. Мястото на инвестицията е Талхайм, област Битерфелд, Саксония-Анхалт, Германия; този регион е включен в картата на регионална помощ за Германия (2004—2006 г.) по смисъла на член 87, параграф 3, буква а) от Договора за ЕО ⁽⁵⁾.

2.2. Бенефициер

- (8) Бенефициер на помощта, за която е отправено уведомление, е Sovello AG (наричано по-долу Sovello).

Sovello е съвместно предприятие, учредено през декември 2004 г., в което Evergreen Solar Inc. (Марлборо, Масачузетс, САЩ) (наричано по-долу Evergreen) притежава 75,1 % от дяловете, а Q-Cells AG (Талхайм, Германия) (наричано по-долу Q-Cells) — 24,9 %. Производителят на соларни модули Evergreen притежава патент за т. нар. „технология String-Ribbon“ ⁽⁶⁾, за която е предоставил лиценза на съвместното предприятие. Q-Cells, един от най-големите производители на соларни модули в световен мащаб, допринася със своите компетенции като производител на такива клетки, както и със своя опит за развитието на немския пазар на соларни продукти.

- (9) През ноември 2005 г. компанията Renewable Energy Corporation ASA (Норвегия) (наричана по-долу REC) става част от съвместното предприятие с дял от 15 %, докато Evergreen и Q-Cells намаляват своите дялове съответно до 64 % и 21 %. REC е сред най-големите световни производители на силиций за нуждите на отрасъла за фотоволтаични продукти и нейните дъщерни дружества произвеждат също така соларни пластини, соларни клетки и соларни модули.
- (10) От 19 декември 2006 г. (т.е. от деня преди уведомлението за помощта) всеки от съдружниците Evergreen, Q-Cells и REC притежава дял от 33,3 % в Sovello.
- (11) Схемата по-долу представя настоящата организационна структура на Sovello:



⁽⁴⁾ Вж. бележка под линия 1.

⁽⁵⁾ Държавна помощ N 641/02 — Германия — карта за регионална помощ за Германия (2004—2006 г.).

⁽⁶⁾ Технологията String-Ribbon представлява непрекъснат процес, при който дълги електропроводи се развиват от бобини, преминават през силициева стопилка и по този начин от нея се изтегля една дълга силициева лента („лента“). Лентата се отделя през определени интервали и се нарязва на по-малки части (соларни пластини). След това тези пластини се почистват и се подлагат на допълнителна обработка (POCl₃-дифузия, еване, нанасяне на SiN-антирефлексно покритие, метализация и кондициониране) до формирането на соларни клетки. В последния производствен етап клетките се сглобяват в соларни модули (панели).

2.3. Инвестиционен проект

- (12) Германия възнамерява да предостави на Sovello регионална инвестиционна помощ за изграждането на нов завод (Sovello2) за производство на соларни модули.
- (13) Sovello вече експлоатира своя завод Sovello1⁽⁷⁾ в Талхайм, който започва производството на соларни модули през април 2006 г. Към датата на постъпване на уведомлението е планирано до края на 2007 г. да бъде достигнат производствен капацитет от 30 Megawatt-Peak⁽⁸⁾. Германия посочва, че този завод е замислен като пилотен проект, чрез който да се осъществи индустриалната реализация на технологията String-Ribbon на Evergreen в комбинация с производствените технологии на Q-Cells.

- (14) Помощта, за която е отправено уведомление, се отнася за нов инвестиционен проект (Sovello2), който да направи възможно изграждането на нов завод за интегрирано серийно производство на соларни модули по утвърдената технология String-Ribbon в един граничещ с територията на Sovello1 парцел в Талхайм. Строителните работи на Sovello2 са започнали през юли 2006 г. и приключват през юни 2008 г. През 2009 г. се очаква Sovello2 да достигне своя пълен номинален капацитет от 60 MWp⁽⁹⁾.
- (15) Към датата на постъпване на уведомлението вече се е очаквало, че Sovello2 ще създаде около 390 преки и най-малко около 700 косвени работни места в региона.
- (16) Представеният по-долу времеви график дава представа за различните фази на двата проекта.

Стадий	Sovello1	Sovello2
Инвестиционно решение	14.1.2005 г. (дата на първоначалния рамков договор за съвместно предприятие)	Края на юни 2006 г. (по данни на компетентните органи в Германия)
Заявление за помощ	27.12.2004 г. (за субсидия СП)	20.2.2006 г. (за субсидия СП)
Дата на одобрение	21.4.2005 г. (решение СП)	15.12.2006 г. (решение СП, подлежащо на одобрение от страна на Комисията)
Договор за закупуване на парцел	27.6.2005 г.	30.6.2006 г.
Започване на работа	2005 г.	юли 2006 г.
Уведомление	1.9.2005 г. ⁽¹⁰⁾	20.12.2006 г.
Планиран инвестиционен период	1.1.2005 г. — 31.12.2007 г.	24.7.2006 г. — 30.6.2008 г.
Започване на производство	февруари 2006 г.	Второ тримесечие на 2007 г.
Достигане на пълен производствен капацитет	Края на юни 2006 г. (30 MWp)	Края на 2007 г. (60 MWp)
Одобрение от страна на Комисията	7.6.2006 г. (премия за МСП)	

⁽⁷⁾ На Sovello вече е предоставена регионална инвестиционна помощ за първия негов завод в Талхайм, която включва също така премия за МСП в размер на 15 % в рамките на Схемата за съвместни проекти (Схема СП), съгласно член 4, параграф 3, буква б) от Регламент (ЕО) № 70/2001 на Комисията от 12 януари 2001 г. за прилагане на членове 87 и 88 от Договора за създаване на ЕО по отношение на държавните помощи за малките и средните предприятия (ОВ L 10, 13.1.2001 г., стр. 33). В своето Решение № 426/05 от 7 юни 2006 г. (ОВ С 270, 7.11.2006 г., стр. 2) Комисията постановява, че към момента на постъпване на уведомлението Sovello представлява МСП.

⁽⁸⁾ Един Megawatt-Peak (MWp) съответства на 1 000 000 Watt-Peak (Wp). Watt-Peak е показател за капацитета (номиналната мощност) на соларните клетки и соларните модули. Watt-Peak служи като стандарт в сектора за фотоволтаични продукти за технически капацитет на соларните модули и показва номиналната мощност на модула при стандартни условия на тестване.

⁽⁹⁾ Първоначално е планирана (в съответствие с рамковия договор за съвместното предприятие между Evergreen и Q-Cells от януари 2005 г.) много по-мощна инвестиция във фирмената база в Германия за постигане на допълнителен капацитет от общо 90 MWp или дори (според информация, предоставена на Комисията през март 2007 г. в рамките на уведомлението за проекта за разширяване) от [...] (*) (*) обхванато от задължението за спазване на професионална тайна) MWp, което трябва да бъде реализирано на [...] етапа [...]. Германия премахва последните две фази от уведомлението, [...]. На базата на годишните отчети на съдружниците в съвместното предприятие Комисията установява, че през 2008 г. Sovello е достигнало общ капацитет от 85 MWp.

⁽¹⁰⁾ Вж. бележка под линия 7.

2.4. Правно основание

- (17) Помощта се предоставя на базата на следните съществуващи схеми за помощи: „Подобряване на регионалната икономическа структура“ (държавна помощ № 642/02 ⁽¹¹⁾) — по-долу „Схема СП“), „Закон за инвестиционни премии 2005“ (държавна помощ № 142a/04 ⁽¹²⁾) и последващата схема „Закон за инвестиционни премии 2007“ (държавна помощ № 357a/06 ⁽¹³⁾).

2.5. Инвестиционни разходи

- (18) Съгласно актуализираната информация, предоставена от Германия на 16 и 24 април 2009 г., общите инвестиционни (номинални) разходи на Sovello2 възлизат на 118 418 780 EUR (настояща стойност 114 882 310 EUR ⁽¹⁴⁾) и изцяло отговарят на изискванията за регионална помощ. Таблица I представя разбивка на общите инвестиционни разходи за проекта, предмет на уведомлението.

Таблица I

Разбивка на разходите по проекта

(В евро)

2006 г.	2007 г.	2008 г.	Общо (номинална стойност)	Общо (настояща стойност 31.12.2006 г.)
[...]	[...]	[...]	118 418 780	114 882 310

2.6. Финансиране на проекта

- (19) Съгласно актуализираната информация, предоставена от Германия на 16 и 24 април 2009 г., Sovello е финансирало проекта с 87 313 015 EUR собствени средства и банкови заеми (необезпечени с държавна гаранция), в допълнение към исканата помощ на стойност 31 105 765 EUR. По този начин собственото финансиране на Sovello без държавна подкрепа съставлява най-малко 25 % от общия размер на допустимите разходи.

2.7. Приложим максимален интензитет на регионална помощ

- (20) Талхайм (област Битерфелд, град Десау, провинция Саксония-Анхалт) се намира в подпомаган район по смисъла на член 87, параграф 3, буква а) от Договора за ЕО. Съгласно насоките за национална регионална помощ ⁽¹⁵⁾ (по-долу „насоки за регионална помощ от 1998 г.“) и картата на регионална помощ за Германия 2004—2006 г. ⁽¹⁶⁾, валидна към момента на постъпване на уведомлението, максималният интензитет на помощта за големи предприятия в този район е 35 % от brutния еквивалент на помощта (по-долу БЕП).

2.8. Размер и интензитет на помощта

- (21) Германия е определила два различни размера и интензитета на помощта в зависимост от евентуалното използване на кохезионен бонус в съответствие с точка 25 от МСР за 2002 г. Съгласно точка 25 от МСР за 2002 г.: „максималният разрешен интензитет на помощта [...] може да бъде увеличен чрез умножение с множител 1,15, ако проектът се съфинансира от структурните фондове в качеството му на голям проект по смисъла на член 25 от Регламент (ЕО) № 1260/1999 г. на Съвета ⁽¹⁷⁾ [...]“. Въпреки това в един подпомаган район съгласно член 87, параграф 3, буква а) от Договора за ЕО делът на съфинансирането с общностни средства трябва да представлява най-малко 25 % от общите публични разходи, а максималният интензитет на помощта при прилагането на кохезионен бонус не трябва да надвишава 75 % от приложимия за регионална помощ таван (точки 25 и 26 от МСР за 2002 г.).
- (22) Първоначално обявеният от Германия интензитет на помощта възлиза на 22,46 % БЕП, което съответства на помощ в размер на 30,526 млн. евро. Това на практика представлява максималният интензитет на помощта без кохезионен бонус, който е изчислен на базата на първоначално обявените допустими разходи с настояща стойност от 135,934 млн. евро, при използването на механизма за намаляване на мащаба в съответствие с точка 21 от МСР за 2002 г., както и при съблюдаването на регионален таван на помощта в размер на 35 % БЕП.

⁽¹¹⁾ Решение на Комисията от 1 октомври 2003 г. (ОВ С 284, 27.11.2003 г., стр. 2).

⁽¹²⁾ Решение на Комисията от 19 януари 2005 г. (ОВ С 235, 23.9.2005 г., стр. 3).

⁽¹³⁾ Решение на Комисията от 6 декември 2006 г. (ОВ С 270, 1.2.2007 г., стр. 1).

⁽¹⁴⁾ Изчислено на базата на валидния към момента на подаване на уведомлението референтен лихвен процент за Германия в размер на 4,36 %.

⁽¹⁵⁾ ОВ С 74, 10.3.1998 г., стр. 9.

⁽¹⁶⁾ ОВ С 186, 6.8.2003 г.

⁽¹⁷⁾ ОВ L 161, 26.6.1999 г., стр. 1.

- (23) В случаите на прилагане на кохезионен бонус (по-долу „помощ с кохезионен бонус“) максималната стойност на помощта при подлежащи на подпомагане разходи в размер на 135,934 млн. евро възлиза на 35,105 млн. евро (това е настояща стойност и съответства на интензитет на помощта от 25,83 % БЕП). Този интензитет на помощта се основава на точка 25 от МСР за 2002 г.
- (24) Вторият интензитет на помощта, който Германия е обявила за случаите на използване на кохезионен бонус, възлиза на 23,83 % БЕП от общите допустими инвестиционни разходи (това съответства на помощ в размер 35,336 млн. евро (номинална стойност) и съответно на 32,397 млн. евро (настояща стойност).
- (25) На 16 и 24 април 2009 г. Германия предостави актуална информация и уведоми Комисията, че общите допустими инвестиционни разходи за Sovello2 възлизат окончателно на 118 418 780 EUR (настояща стойност от 114 882 310 EUR), а помощта за Sovello2 в случай на прилагане на кохезионен бонус е в размер на 31 105 765 EUR номинална стойност (и 27 367 723 EUR настояща стойност, което съответства на интензитет на помощта от 23,8224 % БЕП). В допълнение към това се пояснява, че помощта трябва да се предостави под формата на директна субсидия от 17 220 066 EUR и инвестиционна помощ от 13 885 699 EUR през 2009 г.
- (26) Компетентните органи в Германия са подали заявление за съфинансиране⁽¹⁸⁾ на голям проект в рамките на оперативна програма „Саксония-Анхалт“ със средства от ЕФРР (Европейския фонд за регионално развитие) в размер на 9,118 млн. евро (номинална стойност). Ако Комисията не одобри заявлението въз основа на валидните за големи проекти условия съгласно Регламент (ЕО) № 1260/1999 г. и на общите правила относно структурните фондове, изискванията за предоставянето на кохезионен бонус няма да бъдат изпълнени. В такъв случай субсидията, а с нея и общият размер на помощта, заложен в заявлението, ще бъдат намалени, така че да не бъде надхвърлен определеният в БЕП праг за случаите, в които не се предоставя бонус.
- (27) Съгласно параграф IX.2, буква м) от решението за отпускане на помощ по схемата СП⁽¹⁹⁾ предоставянето на инвестиционни стимули зависи от одобрението на помощта от страна на Комисията.
- (28) В уведомлението се посочва, че въпросната помощ за проекта няма да се съчетава с помощи от други местни, регионални, национални или общностни схеми, предназначени за покриване на същите допустими разходи.
- (29) Германия е потвърдила, че бенефициерът е подал заявлението за помощта преди започването на работата по проекта. Съгласно решението за отпускане на помощта заявлението за помощта е било подадено на 20 февруари 2006 г., докато инвестиционният проект е започнал едва през юли 2006 г.
- (30) Германия е потвърдила също така, че максималният интензитет на помощта и максималният размер на помощта, одобрени с това решение, няма да бъдат надхвърлени, дори и в случай на по-високи или по-ниски допустими разходи.

2.9. Общи задължения

- (31) Съгласно параграф IX.2, буква е) от решението за отпускане на помощ под формата на пряка субсидия, както и немското законодателство относно съществуващите схеми за помощи, бенефициерът инвестира в обекта най-малко за период от пет години.
- (32) Германия е изпратила към уведомлението копие от решението за отпускане на помощта. В допълнение към това тя поема ангажимент да предоставя на Комисията:
- на всеки пет години, като се започне от одобряването на помощта от страна на Комисията, междинен доклад (включващ информация за изплатените суми от помощта, за изпълнението на решението за отпускане на помощта, както и за други инвестиционни проекти в същия обект/завод),
 - в рамките на шест месеца след изплащането на последния транш от помощта съгласно посочения в уведомлението план за финансиране, подробен окончателен доклад.

3. ОСНОВАНИЯ ЗА ОТКРИВАНЕ НА ОФИЦИАЛНА ПРОЦЕДУРА ПО РАЗСЛЕДВАНЕ

- (33) В своето решение за откриване на официална процедура по разследване Комисията изразява съмнение относно аспектите, които са изброени по-долу.
- (34) Съгласно точка 49 от МСР за 2002 г. инвестиционният проект не трябва да бъде изкуствено разделян на подпроекти с цел заобикаляне на разпоредбите на МСР за 2002 г. От това следва, че към единичната инвестиция спадат всички фиксирани инвестиции в даден производствен обект за период от три години. По смисъла на посочената точка производственият обект представлява „икономически неделима серия от фиксирани единици на основния капитал, които изпълняват определена техническа задача, свързани са помежду си физически или функционално и имат ясно определени цели (например производството на точно определен продукт)“. Държавите-членки биха могли да предпочетат да отправят уведомление за два отделни проекта, вместо за една инвестиция, тъй като по този начин може да бъде постигнат по-висок максимален интензитет на помощта чрез използването на автоматичния механизъм за намаляване на мащаба в съответствие с точка 21 от МСР за 2002 г.⁽²⁰⁾

⁽¹⁸⁾ Подадено заявление на 8 май 2007 г.

⁽¹⁹⁾ Решение за отпускане на помощ от 15 декември 2006 г., изменено на 29 януари 2009 г.

⁽²⁰⁾ Държавата-членка може да приложи двукратно пълния размер на помощта спрямо първите 50 млн. евро от разходите по проекта (като не се изисква намаление на приложимия за регионална помощ таван), както и двукратно половината от този максимален праг спрямо следващите 50 млн. евро. По отношение на допустимите разходи над 100 млн. евро обаче таванът на регионалната помощ се ограничава до 34 %.

- (35) Тъй като между началото на работата по проекта Sovello1 (2005 г.) и по Sovello2 (юли 2006 г.) са изминали по-малко от три години, Комисията би трябвало, както е отбелязано в решението за откриване на официална процедура по разследване, да счита, че двата проекта формират заедно една обща инвестиция, освен ако не са изпълнени критериите съгласно точка 49 от МСР за 2002 г.
- (36) В тази връзка Комисията отбелязва, че Evergreen е експлоатирала пилотен завод в Марлборо, където компанията е развивала научноизследователска и развойна дейност (по-долу НИРД) и е провеждала тестове за пилотна производствена линия за използването на технологията String-Ribbon. В същото време тя установява, че Sovello1 е много по-близо до пазара и на практика стартира производствената дейност през април 2006 г., като всички модули, произведени през април, май и юни 2006 г., веднага биват пласирани на пазара. По тази причина Комисията достига до предварителното заключение, че Sovello1 очевидно не е била създадена с основна цел да демонстрира своя технически или технологичен капацитет за производството на соларни модули по технологията String-Ribbon, а по-скоро да оцени икономическата ефективност и промишления капацитет на технологиите и производствените процеси на партньорите в съвместното предприятие, както и да се възползва от очакваното динамично развитие на немския пазар.
- (37) В допълнение към това Комисията установява, че обемът на първоначалната инвестиция в Sovello1 (капацитет от 30 MWp) не може да бъде класифициран като нисък. Още повече че, по нейно мнение, в случая със Sovello2, която разполага с капацитет от 60 MWp, не може да се говори за едно „сериенно производство“, сравнявайки нейната производителност с тази на Sovello1. Що се отнася до разходите за Sovello2, мултипликационният коефициент е едва 2, докато за големия инвестиционен проект Qimonda той възлиза на 13. По случая Qimonda Комисията стига до заключението, че посоченият в уведомлението проект, заедно с един предходен пилотен проект, не формират единична инвестиция (решение на Комисията от 30 януари 2008 г. ⁽²¹⁾, по-долу „решение Qimonda“).
- (38) Предвид съдебното решение по дело T-184/97 ⁽²²⁾, както и определенията на понятията „индустриални научни изследвания“, „експериментално развитие“ и „процесна иновация“ в рамката на Общността за държавна помощ за изследвания, развитие и иновации ⁽²³⁾ (наричана по-долу „Рамката на Общността относно НИРИ“), Комисията изразява своето силно съмнение, че Sovello1 може да се разглежда като пилотен проект и по този начин като отделен от проекта Sovello2 проект.
- (39) Комисията изразява мнение, че Sovello1, в случай че не може да се разглежда като пилотен проект (въз основа на

комплексно отчитане на посочените в точка 49 от МСР за 2002 г. критерии), би следвало да се класифицира като единична инвестиция заедно със Sovello2. Отчитайки факта, че в рамките на три месеца след стартиране на търговско производство в първия завод започва работата по втория завод, Комисията стига до заключението, че въпреки аргументите на Германия за физическото разделяне на двата завода и за липсата на функционална връзка между тях, става дума за едно-единствено предприятие, което разполага с две производствени бази, изградени върху граничещи един с друг парцели, които произвеждат едни и същи продукти, по една и съща технология.

- (40) На базата на първоначалния договор за съвместно предприятие Комисията установява, че търговските партньори са планирали една много по-мощна инвестиция от Sovello1, която е трябвало да се реализира на няколко етапа. В допълнение към това не е било ясно дали допълнителните разходи за създаването на отделни проекти, вместо на един общ, са били по-високи от допълнителната помощ, която се полага, когато двата проекта не се разглеждат като единична инвестиция (и съответно механизмът за намаляване на мащаба в съответствие с точка 21 от МСР за 2002 г. не би бил приложим за двата проекта, взети заедно).
- (41) С оглед на гореизложеното Комисията изразява своите съмнения дали, и ако да, до каква степен, помощта, за която е отправено уведомление, е необходима като инвестиционен стимул и дали е в съответствие с МСР за 2002 г. и общия пазар.

4. МНЕНИЯ НА ЗАИНТЕРЕСОВАНИ СТРАНИ

- (42) След публикуването на решението за откриване на официална процедура по разследване в *Официален вестник на Европейския съюз* в Комисията постъпи едно мнение: на Европейската асоциация на производителите на фотоволтаични продукти (EPIA) ⁽²⁴⁾. Позицията на EPIA може да бъде обобщена, както следва:

4.1. Отрасълът за соларни продукти — пазар с висок темп на растеж

- (43) Според EPIA пазарът на продукти на отрасъла за соларни продукти се характеризира с постоянен висок темп на растеж. Това може да се обясни с нарастващото в световен мащаб търсене на стоки от отрасъла за фотоволтаични продукти, както и с динамичното технологично развитие и високата степен на иновации. Навременните действия са ключов фактор при внедряването на иновации на индустриално равнище. С цел да се ускори увеличаването на конкурентоспособността на отрасъла за соларни продукти разходите за производство на соларна енергия трябва да бъдат намалени. При производството на соларна енергия разходите за закупуване на соларни системи играят огромна роля. От друга страна, разходите за производство на соларни системи зависят от използваните технологии и от разходите за суровини и материали.

⁽²¹⁾ Решение № 872/2006 на Комисията — Индивидуална помощ за Qimonda (ОВ С 170, 5.7.2008 г., стр. 2).

⁽²²⁾ Дело T-184/97, ВР/Комисията, Recueil (1997 г.), стр. II-03145. По това дело Първоинстанционният съд постановява, че една програма за демонстриране на икономическия и индустриалния потенциал на определена категория продукти не може да се окачестви като пилотен проект за технологична разработка на продукти.

⁽²³⁾ ОВ С 323, 30.12.2006 г., стр. 1.

⁽²⁴⁾ ЕАФИ включва близо 200 представители на сектора на соларната енергия като цяло, който се развива в над 20 европейски държави (като по този начин покрива цялата верига на добавената стойност на сектора за фотоволтаични продукти от производството на силиций, клетки и модули до разработването на системи). Бенефициерът е член на ЕАФИ.

- (44) Според EPIA ключовото значение на технологиите и иновациите в соларния сектор на първо място се доказва от нарастващото сътрудничество между предприятия и/или научноизследователски и развойни институти, както и от все по-големия брой новоучредени предприятия в този сектор.

4.2. Пилотни проекти в отрасъла за соларни продукти

- (45) Според EPIA в отрасъла за соларни продукти иновациите и новите технологии се разработват и внедряват съгласно икономически критерии. С цел да се намалят икономическите рискове за капиталовложителите и да се тества технологичната и/или икономическата осъществимост на дадено нововъведение по определени критерии, научноизследователската и развойната дейност в тази област, както и индустриалното приложение на иновациите се осъществяват поетапно. По тази причина пилотните проекти са подходящо средство за разрешаване на определени технически и/или икономически проблеми в сферата на иновациите, с конкретни цели, ограничени ресурси и измерими рискове. Пилотни проекти се осъществяват също така в рамките на ориентирани към продуктите и процесите иновации в областта на индустриално доказали се технологии, тъй като разширяването на капацитета е икономически оправдано едва когато даден процес на пилотно производство е показал наличието на потенциал за серийно производство. Тогава очевидно едно бързо разширяване на производствения капацитет би било решаващ фактор за успех. Следователно новите производствени мощности често биват изградени непосредствено след успешното приключване на пилотното производство.

4.3. Технологията String-Ribbon все още не е тествана индустриално

- (46) Според EPIA в случая с използваната от Sovello технология String-Ribbon се касае за един непрекъснат процес на получаване на силициеви ленти за производството на кристални пластини. В сравнение с традиционните технологии за производство на кристални пластини при този процес се използва много по-малко количество силиций, което го прави значително по-рентабилен. Технологията String-Ribbon за производство на пластини не е била тествана индустриално преди изграждането на Sovello1. Освен това към момента не е съществувало нито едно предприятие по света, което да е в състояние да преработва тези пластини String-Ribbon в соларни клетки и впоследствие в соларни модули. Посредством технологията String-Ribbon Sovello покрива цялата верига на добавената стойност, започвайки от пластините, преминавайки през клетките и достигайки до модулите. Тази технологично иновационна интеграция по веригата на добавената стойност е трябвало да бъде индустриално тествана.

5. МНЕНИЕ НА ГЕРМАНИЯ

- (47) Германия е подала допълнителна информация с цел да се отстранят съмненията на Комисията дали двете инвестиции Sovello1 и Sovello2, взети заедно, формират единична инвестиция по смисъла на точка 49 от MCP за 2002 г. Германия поддържа мнението, че Sovello1 е

пилотен проект и може да се разглежда като самостоятелен инвестиционен проект съгласно решението Qimonda. Тази позиция се подкрепя от аргументите, изложени по-долу.

5.1. Sovello1 представлява пилотен проект

- (48) Германия поддържа мнението, че инвестицията Sovello1 трябва да бъде класифицирана като пилотен проект. При това тя се позовава на определение, дадено от ОИСП⁽²⁵⁾, според което изграждането и експлоатацията на даден пилотен завод се окачествяват като НИРД, доколкото тяхната основна цел се състои в натрупването на опит и събирането на техническа и друг вид информация. Според определението на ОИСП даден пилотен проект не се осъществява единствено с цел да се докаже техническата осъществимост на някоя нова технология, а също така за да се оценят оперативната ефективност, рентабилността и техническата оптимизация, преди да може да се пристъпи към серийно производство. Следователно успешната реализация на пилотния проект е, според позицията на Германия, „*conditio sine qua non*“ за започването и осъществяването на серийно производство.
- (49) Германия поддържа мнението, че инвестицията Sovello1, на основание на реализираните чрез нея продукти и процесни иновации, може да се впише в понятията „индустриално научно изследване“ и „процесна иновация“ в Рамката на Общността относно НИРИ. Според нея фактът, че бенефициерът от самото начало е възнамерявал да пусне на пазара произведената в Sovello1 продукция, няма решаващо значение при вземането на решение за класифицирането като единична инвестиция, при което Комисията не е разгледала тези аспекти и в решението Qimonda. Германия пояснява, че целта и концепцията на пилотния проект Qimonda, от една страна, и инвестицията Sovello1, от друга, не се различават помежду си.
- (50) Германия твърди, че проектът Sovello1 недвусмислено отговаря на горепосочените условия. Sovello е основан през януари 2005 г. от партньорите в съвместното предприятие Q-Cells и Evergreen с цел да демонстрира промишлената осъществимост на технологията String-Ribbon на Evergreen в комбинация с производствената технология на Q-Cells (производство на соларни клетки и ноу-хау в сферата на съоръженията и производствените процеси).
- (51) Германия поддържа мнението, че решението на Първоинстанционния съд по дело T-184/97 не е в разрез с класифицирането на Sovello1 като пилотен проект и в дадения случай не е релевантно, тъй като не разглежда въпроса за единичната инвестиция.
- (52) Според Германия Sovello1 е първият в света автоматизиран и напълно интегриран завод за производство на соларни модули на базата на технологията String-Ribbon.

⁽²⁵⁾ *Main definitions and conventions for the measurement of research and experimental development — A summary of the Frascati manual 1993*, OECD, Paris, 1994, par. 117—118.

- (53) Германия потвърждава, че Evergreen притежава един пилотен завод в Марлборо, в който компанията развива НИРД и провежда тествания за пилотна производствена линия по технологията String-Ribbon. По тази причина Sovello1 не е трябвало да даде отговор на въпроса дали е възможно производството на соларни модули по технологията String-Ribbon; Evergreen вече успешно е доказала това в лабораторни условия в Марлборо. Въпросът е касаел технологичната (и икономическа) реализуемост на индустриално серийно производство. Германия пояснява, че в Марлборо никога не се е извършвало индустриално производство — това важи както за пластините, така и за клетките и модулите. В Sovello1 са се произвеждали модули от типа „Spruce Line“, а в Марлборо — модули тип „Cedar Line“. Тези два типа модули се различават преди всичко по това, че модулите от типа „Cedar Line“ се произвеждат ръчно, докато производството в Sovello е до голяма степен автоматизирано.
- (54) Заводът в Марлборо достига едва през 2004 г. капацитет от 15 MWp. Това става възможно благодарение на инсталирането на нова пещ за изтегляне на пластини. Според Германия това не води до заключението, че там са се прилагали индустриални технологии за производство на клетки или модули String-Ribbon или се е осъществявало съответно производство в индустриални мащаби. Освен това в Марлборо, както бе споменато по-горе, са се произвеждали различен вид модули от тези в Sovello1. В допълнение към това Германия посочва, че в отрасъла за соларни продукти се реализират пилотни проекти с капацитет между 10 и 30 MWp. От факта, че Sovello1 се намира в горния край на скалата, не може да се направи изводът, че той не представлява пилотен проект. Капацитетът на Sovello1 (30 MWp) се обуславя от капацитета на специално разработеното за този завод [...] ⁽²⁶⁾.
- (55) В допълнение към това Германия посочва, че благодарение на съвременните познания фабриките, използващи технологията String-Ribbon, достигат капацитет от 75—80 MWp. По тази причина нито един инвеститор не би изградил по-голяма фабрика на базата на нова и напълно неизпитана технология.
- (56) Германия твърди, че към момента на реализиране на инвестицията Sovello1 не са съществували никакви стандарти за техническото проектиране на машините и съоръженията, които са били необходими за серийното производство на соларни модули по иновационната технология String-Ribbon. Тъй като за Sovello са били поставени специфични и по-високи производствени цели в сравнение с тези за завода в Марлборо производителност от най-малко [...], стабилна степен на ефективност на клетките от [...] и повишаване на този показател с [...], не е било възможно нито просто да се копира лабораторният процес в Марлборо, нито да се използват традиционните производствени процеси на Q-Cells ⁽²⁷⁾. Германия посочва редица примери в подкрепа на това твърдение.
- (57) Германия твърди също така, че кратката тестова фаза и бързият успех, както и бързата търговска реализация не са в разрез с класифицирането на Sovello1 като пилотен проект. Следва също така да се отбележи, че „пилотното производство“ на завода в Марлборо е продадено. Това може да се обясни с високото търсене на соларни продукти. Модулите с по-ниска производителност и степен на ефективност се търгуват на по-ниски цени. Ако действителната стойност на производителността и степента на ефективност не бяха успели да достигнат целевите стойности, пилотният проект Sovello1 щеше да претърпи провал. Но дори и в този случай произведените модули щяха да бъдат пласирани, за да се ограничат генерираните загуби.
- (58) Германия пояснява, че между започването на производството в Sovello1 и работата по Sovello2 са минали пет месеца (а не три, както е посочено в решението на Комисията за откриването на официална процедура по разследване).
- (59) Германия твърди, че тестовата фаза за пилотния завод Sovello1 е била толкова кратка, защото характерното за други отрасли самостоятелно обособяване на инвестиционната и оперативната фаза (наемане на специалисти, тясно сътрудничество с производителите на техника, предварителни договори за доставка на производствени материали и резервни части, пространствено разделение между производството на клетки и производството на модули) не е било използвано и цялостното планиране на проекта е било много добро.

5.2. Инвестиционните проекти Sovello1 и Sovello2 представляват независими проекти

- (60) Според Германия за да могат Sovello1 и Sovello2, взети заедно, да бъдат разглеждани като единична инвестиция, всички критерии, посочени в точка 49 от MCP за 2002 г., трябва да бъдат изпълнени кумулативно. Германия привежда многобройни аргументи в подкрепа на това тълкуване и се позовава на досегашната практика на Комисията за вземане на решения, по-специално относно решението Qimonda, решението на Комисията за AMD ⁽²⁸⁾ (по-долу „решение AMD“) и решението на Комисията за Q-Cells ⁽²⁹⁾ (по-долу „решение Q-Cells“.) Тъй като в случая със Sovello1 и Sovello2 тези условия не са изпълнени, двата проекта трябва да бъдат разглеждани като самостоятелни инвестиционни проекти.

⁽²⁷⁾ Форматът на клетките при новата технология (150 mm × 80 mm) видимо се различава от традиционния квадратен формат на клетките при силициевите пластини (156 mm × 156 mm). Изискванията на различните формати на клетките и специфичните физични свойства на пластините — напр. [...] е трябвало да се вземат под внимание при планирането и изграждането на всички машини и съоръжения в Sovello1.

⁽²⁸⁾ Решение на Комисията от 18 юли 2007 г. по дело N 810/06 — помощ за AMD (ОВ С 246, 20.10.2007 г., стр. 1).

⁽²⁹⁾ Решение на Комисията от 10 юли 2007 г., № 850/06, помощ за Q-Cells (ОВ С 270, 13.11.2007 г., стр. 5).

⁽²⁶⁾ При [...] се използва иновационен процес [...] (вместо традиционния процес на подсилено с плазма нанасяне на покрития чрез химическо свързване на пари, т. нар. процес PECVD).

- (61) Германия защитава тезата, че Sovello1 и Sovello2 не са свързани един с друг нито физически, нито технически или функционално. В случая става дума за отделни производствени бази, разполагащи с напълно автономни производствени съоръжения, отделни дълготрайни активи (земя, сгради, машини и съоръжения) и отделно свързване към публичната пътна инфраструктура (различна номерация), които се намират на отделни (макар и граничещи един с друг) и придобити в различни периоди парцели⁽³⁰⁾. Според Германия и двете производствени бази покриват цялата верига на добавената стойност (от пластините String-Ribbon, през клетките String-Ribbon, до модулите String-Ribbon). Те могат да бъдат продавани отделно, без това да доведе до физически промени в използвания производствен процес⁽³¹⁾.
- (62) Германия поддържа мнението, че едно сравнение между Sovello1 и Sovello2 би установило ясни различия по отношение на производствените технологии (нови производствени технологии, производство на по-тънки пластини) и качеството (по-висока производителност) на (междинните) продукти (пластини, клетки и модули).
- (63) Германия подчертава, че опцията на Sovello за закупуване на граничещ със Sovello1 парцел, заложен в договора за покупка на земя, води след себе си единствено до едно задължение за продавача, както и че приложимите разпоредби за отпускане на помощи не дават основание покупката на парцела да се счита за начало на инвестиционен проект. По тази причина, според мнението на Германия, опцията за закупуване не представлява безспорно доказателство за единен инвестиционен план, в който са включени както Sovello1, така и Sovello2.
- (64) Германия посочва също така, че в решението QCells Комисията стига до заключението, че две инвестиции не са свързани помежду си, когато имат собствени земи, сгради и съоръжения, разполагат със самостоятелна администрация и се припокриват единствено в стратегическо и оперативное отношение. Общото управление в стратегическата и оперативната област има в случая със Sovello1 и Sovello2 чисто търговски основания и не е безусловно необходимо за съществуването и реализацията на двата проекта.
- (65) Германия поддържа позицията, че съществуващият стратегически план, който (както е посочено в първоначалния договор за съвместно предприятие) предвижда разширяване на капацитета при успех на пилотния проект, не трябва да се счита за нещо различно от съответните планове в решението Qimonda.
- (66) Германия пояснява, че с двата инвестиционни проекта Sovello1 и Sovello2 се преследват различни цели, макар и в двата случая да се касае за производството на соларни модули. Sovello1 може да се определи по-скоро като едно изследване за осъществимост (с цел проверка на технологичната и икономическата осъществимост на едно индустриално производство на базата на технологията String-Ribbon по цялата верига на добавената стойност), докато Sovello2 се отнася до същинско серийно производство на определена група продукти с търговско предназначение, при което натрупаният в рамките на Sovello1 технически опит следва да бъде стандартизиран.
- (67) Според Германия посоченото в точка 61 от решението за откриване на официална процедура по разследване сравнение (между мултипликационния коефициент относно инвестиционните разходи според решението Qimonda и съответния фактор за двата проекта Sovello) не взема под внимание спецификата на сектора и по тази причина не е основание за изключването на Sovello1 от категорията на пилотни проекти. В допълнение към това Германия посочва, че посочените в решението Qimonda разходи се отнасят за три инвестиционни проекта, че разходите за сгради и съоръжения в отрасъла за полупроводници са много по-големи, отколкото тези в соларната индустрия, както и че капацитетът на единица оборудване в отрасъла за полупроводници е значително по-малък (поради което в отрасъла за полупроводници е необходимо използването на много по-голям обем оборудване). По тази причина пилотните проекти в отрасъла за полупроводници са свързани с относително ниски разходи, тъй като оборудването в този сектор е в много по-голяма степен стандартизирано. Според Германия по-високото съотношение между разходите за последващия проект и тези за пилотния проект се дължат също така на по-голямата финансова мощ на инвеститора (и по тази причина не би следвало да е основание за получаване на държавна помощ в по-висок размер).
- (68) Германия поддържа мнението, че изразеното в първоначалния договор за съвместно предприятие общо намерение за разширяване на производствения капацитет на Sovello не е израз на функционална връзка между Sovello1 и Sovello2, тъй като не съдържа допълнителни спецификации за втори инвестиционен проект (местоположение, производствени технологии, оборудване, снабдяване със силиций и финансиране).
- (69) Германия пояснява, че окончателното решение за реализацията на Sovello2 е взето през юни 2006 г. на базата на следните параметри: 1. постоянно и бързо нарастващото пазарно търсене, гарантиращо пазарна реализация на продуктите в дългосрочен аспект; 2. сключването на дългосрочен договор за доставка на силиций като суровина (договор с REC от юни 2006 г.); 3. доказан технически и икономически успех на пилотния проект Sovello1 (целевата производителност и стабилната ефективност на клетките са достигнати през юни 2006 г.).

⁽³⁰⁾ Парцелите са закупени отделно, макар че договорът за продажба на парцела на Sovello1 — от [...] съдържа незадължителна опция за закупуване на един допълнителен парцел за Sovello2 — договор за покупка от [...]. Категоризирането на парцела на Sovello2 като „парцел с индустриално предназначение“ е извършено на един по-късен етап и разработката на този парцел е реализирана самостоятелно.

⁽³¹⁾ В случая Германия се позовава на експертно мнение на Deloitte & Touche GmbH от 27 септември 2006 г., предоставено на Комисията по повод на уведомлението. В него се прави заключението, че Sovello1 и Sovello2 биха могли съвсем успешно да функционират самостоятелно, както и да бъдат продадени поотделно.

- (70) Германия посочва, че към момента на инвестиционното решение за Sovello1 (януари 2005 г.) не е било нито технически, нито икономически възможно да се извърши инвестицията Sovello2. Освен това към този момент успехът на проекта Sovello1 не е бил предвидим.

5.3. Липса на икономически стимул за изкуствено разделяне на Sovello1 и Sovello2

- (71) Германия твърди, че Sovello е нямало никакъв икономически стимул да разделя изкуствено Sovello1 и Sovello2. В резултат на автономната концепция на двете производствени бази Sovello е генерирало допълнителни разходи в размер на около [...] EUR ⁽³²⁾. По тази причина Германия е на мнение, че Sovello не е могло да се възползва от обикновено присъщите за единичната инвестиция взаимодействия и икономии от мащаба. Повисоките инвестиционни разходи не биха били компенсирани чрез по-високия размер на подпомагането, който може да се очаква при класифицирането на двете инвестиции като самостоятелно обособени, тъй като допълнителната помощ би възлизала едва на около 10 млн. евро ⁽³³⁾.

5.4. Заключение: Sovello1 и Sovello2 не представляват единична инвестиция

- (72) На базата на предходни решения Германия прави извода, че Комисията класифицира два отделни инвестиционни проекта като единична инвестиция единствено в случаите, когато всички критерии по точка 49 от МСП за 2002 г. са изпълнени кумулативно. По тази причина Германия поддържа позицията, че Sovello1 и Sovello2, дори и Sovello1 да не се разглежда като пилотен проект, не биха могли да формират заедно единична инвестиция, тъй като критерията, посочени в точка 49 от МСП за 2002 г., не са изпълнени кумулативно.
- (73) Според Германия пространствената и времевата близост на двата проекта не води до заключението, че двете инвестиции, взети заедно, следва да се разглеждат като единична инвестиция по смисъла на точка 49 от МСП за 2002 г. и че проектите са изкуствено разделени с цел заобикаляне на разпоредбите на МСП за 2002 г.

6. ОЦЕНЯВАНЕ НА ПОМОЩТА

6.1. Наличие на държавна помощ по смисъла на член 87, параграф 1 от Договора за ЕО

- (74) В решението си за откриване на официална процедура по разследване Комисията достига до заключението, че

⁽³²⁾ Тъй като не е извършена единична инвестиция за изграждане на производствен капацитет от 90 MWp, а две отделни инвестиции Sovello1 (30 MWp) и Sovello2 (60 MWp).

⁽³³⁾ Изчисляването на тази допълнителна сума се основава на допускането, че единичната инвестиция е свързана с по-малък обем на допустимите разходи от около 144 млн. евро, както и че за един толкова голям инвестиционен проект се полага премия за МСП.

финансовата подкрепа, която Германия иска да предостави на Sovello въз основа на съществуващите схеми за регионална помощ „Схема СП“ и „Закон за инвестиционни премии“, представлява държавна помощ по смисъла на член 87, параграф 1 от Договора за ЕО. Това заключение не е оспорено от Германия.

6.2. Изискване за уведомяване, правомерност на помощта и приложимо законодателство

- (75) Германия е отправила уведомление за мярката на 20 декември 2006 г. и по този начин е спазила задължението за индивидуално уведомление в съответствие с точка 24 от МСП за 2002 г.

- (76) В съответствие с точка 63 и бележка под линия 58 от насоките за национална регионална помощ за 2007—2013 г. ⁽³⁴⁾, според които инвестиционните проекти, за които трябва да се отправи индивидуално уведомление, се оценяват на базата на действащите към датата на уведомлението разпоредби, Комисията е оценила мярката за помощ, за която се отнася отправеното уведомление, въз основа на насоките за регионална помощ от 1998 г., картата на регионална помощ за Германия (2004—2006 г.) и на МСП за 2002 г.

6.3. Съответствие на помощта с общите правила на насоките за регионална помощ от 1998 г.

- (77) Комисията вече е установила в своето решение за откриване на официална процедура по разследване, че проектът включва първоначална инвестиция по смисъла на насоките за регионална помощ от 1998 г., че допустимите инвестиционни разходи са точно определени и че правилата за кумулация са спазени. Освен това Sovello е заявило помощта преди началото на работата по проекта и е задължено да инвестира в региона най-малко 5 години след приключването на проекта. Sovello поема ангажмента да финансира със собствени средства най-малко 25 % от допустимите разходи без държавно подпомагане. Тъй като помощта за Sovello се предоставя в рамките на вече одобрени схеми, в основни линии тя отговаря на общите правила на насоките за регионална помощ от 1998 г. В настоящото решение Комисията потвърждава тази констатация.

6.4. Съответствие на помощта с МСП за 2002 г.

6.4.1. Единична инвестиция

- (78) Съгласно точка 49 от МСП за 2002 г. инвестиционният проект не трябва да бъде изкуствено разделян на подпроекти с цел заобикаляне на разпоредбите на МСП за 2002 г. Към единичната инвестиция спадат всички

⁽³⁴⁾ ОВ С 54, 4.3.2006 г., стр. 13.

фиксиран инвестиционен проект за период от три години (35). Под „производствен обект“ се разбира „икономически неделима серия от фиксирани единици на основния капитал, които изпълняват определена техническа задача, свързани са помежду си физически или функционално и имат ясно определени цели (например производството на точно определен продукт)“.

(79) Тъй като в миналото Sovello е получила помощ за предходен инвестиционен проект (Sovello1) със същото местоположение (върху парцел, граничещ с територията на Sovello2) и между началото на работата по проекта Sovello1 (2005 г.) и тази по проекта Sovello2 (юли 2006 г.) са изминали по-малко от 3 години, трябва да се установи дали тази предходна инвестиция формира единична инвестиция заедно с проекта Sovello2, за който е отправено уведомление.

(80) Комисията се ръководи от принципната позиция, че всички фиксирани инвестиции в даден производствен обект за период от три години формират единична инвестиция. Забележките на Германия по въпроса за единичната инвестиция биват оценявани на базата на критериите, посочени в точка 49 от МСП за 2002 г.

(81) Според Комисията не съществуват данни, че инвестиционният проект е бил изкуствено разделен на два подпроекта с цел заобикаляне на разпоредбите на МСП за 2002 г. Въпреки това фактът, че разпоредбите на МСП за 2002 г. не са били умишлено избегнати, не води автоматично до заключението, че започнатите в рамките на тригодишния период проекти не представляват единична инвестиция (вж. също параграфи 47—49 от решението AMD, в което Комисията стига до заключението, че се касае за единична инвестиция, макар и проектите да не са били преднамерено разделени по изкуствен начин с цел заобикаляне на разпоредбите на МСП за 2002 г.). Становището за наличие на единична инвестиция трябва да се основава на оценката на фактите съобразно критериите, посочени в точка 49 от МСП за 2002 г., а не на базата на намеренията.

(82) Германия заключава от практиката на Комисията за вземане на решения, че за да бъдат два проекта разглеждани като единична инвестиция, трябва да бъдат изпълнени кумулативно всички критерии по точка 49 от МСП за 2002 г. Комисията не може да се съгласи с това тълкуване. В нито едно от предходните решения на Комисията не е посочено, че всички критерии трябва да бъдат изпълнени кумулативно, за да може да се направи изводът за наличие на единична инвестиция. Според Комисията МСП за 2002 г. предвижда една много по-широка оценка на тези критерии. Критериите трябва да бъдат широко интерпретирани според съответния

единичен случай. Това допуска възможността два инвестиционни проекта да бъдат класифицирани като единична инвестиция, дори и когато не всички критерии са изпълнени.

(83) Критериите по-долу:

- определена техническа задача,
 - физическа или функционална връзка,
 - ясна цел,
 - икономическа неделимост
- се анализират и оценяват в широк смисъл.

(84) При това е взет под внимание и доводът на Германия, че за Sovello не съществува никакъв икономически стимул за изкуственото разделяне на Sovello1 и Sovello2.

6.4.1.1. Определена техническа задача

(85) Двата завода изпълняват една и съща точно определена техническа задача: производството на соларни модули по технологията String-Ribbon. В допълнение към това се установява, че не съществуват данни, че за производството в Sovello1 и съответно в Sovello2 са необходими различни ресурси (и в двата случая суровината е силиций). Промените по отношение на оборудването и съоръженията на Sovello2, обусловени от натрупания при Sovello1 опит и целящи оптимизирането на производствената ефективност, биха могли да доведат до минимални разлики между произведените в Sovello1 и съответно в Sovello2 модули. Според Комисията обаче тези разлики са в резултат на нормални изменения в рамките на индустриалните проекти и не променят факта, че двата завода изпълняват една и съща специфична техническа функция.

6.4.1.2. Физическа или функционална връзка

(86) Sovello1 и Sovello2 представляват отделни производствени бази с отделни дълготрайни активи и самостоятелна свързаност с публичната пътна инфраструктура. И двете производствени бази обхващат пълния процес за производство на соларни модули — от пластините, през клетките до модулите. Не съществува никаква физическа връзка между влизащите в състава на двете производствени бази „фиксираны единици на основния капитал, които изпълняват определена техническа задача“. В едно експертно мнение, представено на Комисията, се прави заключението, че заводите могат да бъдат продадени поотделно, както и да бъдат експлоатирани поотделно, без за това да са необходими физически промени в производствения процес. Комисията няма никакви основания да не се съгласи с това заключение.

(35) Тъй като инвестиционният проект може да продължи по-дълго, тригодишният период се изчислява от началото на работата по всеки проект.

(87) Заводите Sovello1 и Sovello2 ползват някои централизиранни услуги. Нещо повече, те произвеждат един и същи продукт, по една и съща технология и с едни и същи машини и съоръжения. Също така те използват по правило едни и същи доставчици на машини, оборудване и суровини, а поддръжката и снабдяването с резервни части са централизиранни. При все това трябва да се признае, че в този случай липсват някои елементи, които обикновено биха осигурили функционална връзка между влизашите в състава на двете производствени бази „фиксиранни единици на основния капитал, които изпълняват определена техническа задача“. Например между двата проекта Sovello нито съществуват отношения във връзка с доставки, нито се използва обща техническа инфраструктура (например електро-централи или др.), нито се извършва обмен на междинни продукти. Двата завода представляват автономни производствени линии.

(88) Що се отнася до опцията на Sovello1 за закупуване на прилежащи парцели, заложената в договора за закупуване на земя, Комисията се съгласява в този случай с Германия, че така формулираната опция за закупуване не представлява достатъчно основание да се направи заключението за съществуване на функционална връзка по смисъла на точка 49 от МСП за 2002 г., още повече че бенефициерът по тази опция не е трябвало да заплати никаква допълнителна парична сума и инвеститорът в Sovello2 е предвиждал алтернативни местоположения.

(89) На базата на гореизложените съображения Комисията изразява мнение, че между Sovello1 и Sovello2 не съществува никаква физическа и силна функционална връзка по смисъла на точка 49 от МСП за 2002 г.

6.4.1.3. Ясна цел

(90) Германия твърди, че Sovello1 представлява пилотен проект, имащ за цел проверката (в индустриален мащаб и по цялата верига на добавената стойност) на функционалността, ефикасността (производителността) и икономическата ефективност на един производствен процес, основаващ се върху изцяло иновационна технология⁽³⁶⁾, докато при Sovello2 е била преследвана целта, след доказване на техническата и икономическата осъществимост, да се разшири капацитетът и да се започне масово производство. По тази причина Германия стига до заключението, че с инвестиционните проекти Sovello1 и Sovello2 се преследват различни цели.

(91) В тази връзка Комисията подчертава, че, за разлика от тълкуването на Германия, в решението Qimonda тя не

изхожда от това, че пилотните проекти неминуемо имат друга цел с оглед използването на точка 49 от МСП за 2002 г. В това решение тя посочва единствено, че въпросният пилотен проект е имал друга цел и не формира единична инвестиция заедно с втория проект. При проверката на целите на двата проекта фактът, че единият се определя като пилотен проект, може успешно да послужи като ясно доказателство, че двата проекта имат различни цели, но отчитайки специфичните параметри на проектите в единичния случай, този факт не е достатъчен за ясното разграничаване на целите на двата проекта. Също така според Комисията, като се вземат предвид трудностите при определяне на един пилотен проект, трябва по-скоро да се отчетат индивидуалните параметри на проектите, за да се прецени дали на базата на специалния си пилотен характер първият проект има цел, която значително се различава от целта на втория проект. В този контекст са приведени редица съображения, които показват, че Sovello1 и Sovello2 имат различни, ясно определени цели.

(92) Представените от EPIA аргументи потвърждават, че в отрасъла за соларни продукти разработването на иновации и нови технологии често се извършва поетапно в съответствие с определени икономически критерии, както и че в отрасъла за фотоволтаични продукти съществуват редица проекти, които имат за цел да проверят промишлената осъществимост на дадени иновации и икономическата осъществимост на дадени процеси преди започване на масово производство. В допълнение към това те потвърждават, че Sovello1 представлява първата в света инвестиция, при която технологията String-Ribbon се тества в индустриални условия.

(93) На базата на рамковия договор за съвместно предприятие Комисията установява, че производството на пластини в Sovello1 трябва да бъде осъществявано именно на базата на технологията String-Ribbon, но в комбинация с производствените технологии на Q-Cells с цел разработване на производствени процеси, които да могат да се използват в индустриален мащаб и да са с доказана икономическа ефективност. Това е включвало редица технологични иновации и разработването на специални машини за Sovello1, с акцент върху автоматизацията и икономическата осъществимост на производствените процеси в индустриален мащаб, и е довело до производството на модули от типа Spruce Line. По тази причина Sovello1 се определя като качествено нов проект, имащ за цел тестването на техническата осъществимост и икономическата ефективност на производството на соларни модули по технологията String-Ribbon в индустриален мащаб. За разлика от това Sovello2 е имал за цел индустриално серийно производство, чието започване се предопределя от успеха на Sovello1.

(94) В своето решение за откриване на официална процедура по разследване Комисията изразява своите съмнения относно мащаба на Sovello1 (производствен капацитет от 30 MWp) в сравнение с лабораторното производство в Марлборо (15 MWp) и серийното производство на Sovello2 (само 60 MWp). При все това Германия

⁽³⁶⁾ Германия предостави допълнителни разяснения относно разликата между тестовата фаза в лабораторни условия в завода в Марлборо и тестваните в рамките на проекта Sovello1 индустриални процеси. Според тях производството в Марлборо се базира върху технологията String-Ribbon на Evergreen, производството на модули се извършва ръчно и крайните продукти представляват модули от типа Cedar Line. Според Германия [...].

- разяснява, че заводът в Марлборо е достигнал своя пълен капацитет едва през 2004 г. и твърди, че това не представлява доказателство, че в Марлборо са прилагани индустриални производствени процеси. За това свидетелства и фактът, че понастоящем Evergreen възнамерява да закрие своето производство в Марлборо (като запази единствено НИРД) и да изгради своя нов производствен обект в Девънс ⁽³⁷⁾.
- (95) В допълнение към това Германия посочва, че обикновено пилотните проекти в отрасъла за фотоволтаични продукти са с производствен капацитет между 10 и 30 MWp. Освен това капацитетът от 30 MWp в случая със Sovello1 се обуславя от [...]. Първоначално Комисията изразява съмнения относно ограничения (спрямо този на Sovello1) производствен капацитет на Sovello2, но Германия пояснява, че към момента максималният капацитет на заводите, работещи по технологията String-Ribbon, е около 75—80 MWp и през 2008 г. е започнало допълнително разширение на Sovello (Sovello3), което междуременно е почти приключило.
- (96) Що се отнася до мултипликационния коефициент на инвестиционните разходи на Qimonda спрямо съответния фактор за двата инвестиционни проекта Sovello, Комисията отбелязва, че посочените в решението Qimonda разходи се отнасят за три инвестиционни проекта, че разходите за сгради и съоръжения в отрасъла за полупроводници са значително по-високи от тези в отрасъла за фотоволтаични продукти, както и че капацитетът на единица оборудване в отрасъла за полупроводници е осезаемо по-малък (поради което е необходимо много по-голямо като обем оборудване за осъществяване на масово производство). В допълнение към това Комисията посочва, че пилотните проекти в отрасъла за полупроводници са по-рентабилни, тъй като оборудването в този сектор е в много по-голяма степен стандартизирано. Освен това Комисията е на мнение, че по-високото съотношение между разходите за последващия проект и тези за пилотния проект могат да се дължат на по-високата финансова мощ на инвеститора. Комисията посочва също така, че първоначално е отправено уведомление за един много по-машабен проект (Sovello2 + Sovello3), че уведомлението е било променено впоследствие, изключвайки подпомагането за Sovello3, както и че инвестиционният проект Sovello3 се е забавил. Отчитайки динамиката и бързото развитие на този зависим от пазарното търсене сектор, Комисията изразява мнението, че „ниският“ мултипликационен коефициент на разходите на двата инвестиционни проекта Sovello не позволява да се направи изводът, че Sovello1 не може да се определи като пилотен проект с различна от тази на Sovello2 цел.
- (97) В допълнение към това Комисията взема под внимание, че преди началото на Sovello2 е било взето решение, въз основа на резултатите от Sovello1, за осъществяването или недопускането на допълнителни инвестиции.
- (98) В тази връзка става ясно, че още през февруари 2006 г. е било подадено заявление за помощ за Sovello2 (условно решение за предоставяне от декември 2006 г.). При даването на ход на официална процедура по разследване Комисията изхожда от факта, че при подаването на заявлението за помощ бенефициерът е имал конкретни планове относно обхвата и финансирането на инвестиционния проект. Въпреки това представената информация сочи, че окончателното инвестиционно решение е било взето едва през юни 2006 г., след като са били изпълнени поставените за Sovello2 „основни етапи“. В допълнение към това договърът за доставки с REC (осигуряващ достатъчна обезпеченост на Sovello2 със силиций) е подписан едва през юни 2006 г., което означава, че на практика решението „за“ или „против“ е било взето едва на този етап. Очевидно ръководството на компанията бенефициер е можело още преди това да разполага със сведения, че технологичните и икономическите цели е вероятно да бъдат постигнати, но това не противоречи на планирането на Sovello1 през 2005 г. като пилотен проект с определени технологични и икономически цели, които ясно се различават от тези на Sovello2.
- (99) В допълнение към това Комисията взема под внимание, че Sovello1, на базата на т. нар. Наръчник на Фраскати на ОИСП ⁽³⁸⁾, в който са залегнали общи стандарти, възприети в политиката относно НИРДИ, притежава признаците на пилотен проект. Определението на ОИСП различава няколко форми на пилотни проекти: проекти, които служат за експериментално разработване на ново изобретение или технология (в случая технологията String-Ribbon) в лабораторни условия, и проекти, свързани с експерименталното разработване на дадена технология на процеси за индустриално приложение на новото изобретение или технология.
- (100) Точка 2.3.4 от Наръчника на Фраскати изрично посочва граничните случаи между НИРД и индустриални дейности (като Sovello1). В допълнение към това се разяснява с помощта на класификации как НИРД могат да бъдат разграничени от индустриалните дейности. Следва да се отбележи, че стандартите и еталоните (например мултипликационният коефициент на разходите) биха могли да са различни за всяка отделна индустрия.
- (101) Вземайки под внимание данните на ЕРІА, според които пазарът на фотоволтаични продукти се отличава с изключителна динамика и високо търсене, в този случай Комисията изразява мнение, че незабавната търговска реализация на продукцията на Sovello1 не представлява категорично доказателство, че Sovello1 не е бил замислен като пилотен проект.
- (102) В решение на Първоинстанционния съд по дело T-184/97 (BP/Комисията) се разглежда значението на понятието

⁽³⁷⁾ Годишен отчет на Evergreen за 2008 г.

⁽³⁸⁾ Frascati Manual — Proposed Standard Practice for Surveys on Research and Experimental Development (Наръчник на Фраскати — Предложение за стандартна практика за проучвания в областта на изследванията и експерименталното развитие).

„пилотен проект за технологично разработване на безопасни за околната среда продукти“ (по-специално по отношение на горива от възобновяеми енергоизточници). Оспорваната схема далеч надхвърля осъществяването на даден пилотен проект за технологични разработки и очевидно се отнася предимно за икономическите и индустриалните разработки, които биха могли да осигурят по-добро пазарно проникване на биогоривата. При все това проектът Sovello1 преследва и двете цели: валидирането на една нова технология на процеси (технологията String-Ribbon в комбинация с производствената технология на Q-Cells) в индустриален мащаб и проверката на нейната икономическа ефективност. Както е посочено по-горе, това в действителност не противоречи на определението на ОИСП за пилотни заводи.

- (103) На базата на гореизложеното Комисията изразява мнение, че двата проекта Sovello1 и Sovello2, макар и да изпълняват една и съща техническа функция (производството на соларни модули по една и съща технология), имат различни цели. Sovello1 има за цел да установи дали производството на соларни модули (по технологията String-Ribbon в комбинация с производствените технологии на Q-Cells) е технологично и икономически осъществимо в индустриален мащаб, докато Sovello2 е свързан с осъществяването на серийно производство на тези модули.

6.4.1.4. Икономическа неделимост

- (104) Sovello1 и Sovello2 са икономически жизнеспособни независимо един от друг. Очевидно е, че пилотният проект Sovello1 е бил необходим, за да може насоченият към масово производство проект Sovello2 да бъде реализиран. При все това всеки от проектите може да бъде продаден поотделно и няма факти за това, че пилотният проект Sovello1 не може да бъде икономически разграничен от инвестиционния проект Sovello2. В допълнение към това Комисията посочва, че преди да избере Талхайм като местоположение, ръководството на компанията бенефициер е обмисляло алтернативни местоположения на Sovello2 както в Европа, така и в САЩ.

6.4.1.5. Липса на икономически стимул за изкуствено разделяне на двата инвестиционни проекта

- (105) По изчисления на Германия помощта за два отделни инвестиционни проекта (Sovello1 и Sovello2) би била само с около 10 млн. евро по-висока от помощта за единична инвестиция (Sovello1 + Sovello2). От друга страна, следва да се вземат под внимание и допълнителните разходи в размер на [...] EUR. Германия базира своите изчисления на предположението, че при единична инвестиция (с по-ниски общи разходи) би се полагала премия за МСП, възлизаща на 15 %, какъвто е случаят с проекта Sovello1. Въпреки това не може да се твърди със сигурност, че Комисията действително би одобрила

отпускането на премия за МСП при инвестиционен проект от такава величина. Но дори и в такъв случай всички изчисления сочат, че за Sovello не е съществувал никакъв икономически стимул за „изкуствено“ разделяне на Sovello1 и Sovello2.

- (106) При все това Комисията припомня, че това показва единствено, че Sovello1 и Sovello1 не са били разделени умишлено с цел заобикаляне на разпоредбите относно отпускането на помощи. Това обаче не означава, че не е благоприятно един проект, който (както Sovello) при всички случаи трябва да бъде разделен по икономически съображения, да не се представи като единична инвестиция, за да се постигнат по този начин по-високи интензитети на помощта. Следователно Комисията трябва винаги да проверява икономическата реалност на базата на критериите, посочени в точка 49 от МСП за 2002 г., независимо от намеренията на страните.

6.4.1.6. Заключение: не се касае за единична инвестиция

- (107) Разделянето на инвестициите Sovello се дължи не само на недостига на финансови средства и на недостатъчното снабдяване със силиций, но и на необходимостта инвеститорите да тестват от индустриална и икономическа гледна точка една качествено нова технология. В случай че целевите стойности на производителността и степента на ефективност не са били постигнати, Sovello2 по всяка вероятност е нямало да бъде осъществен. Въз основа на това може да се направи изводът, че Sovello1 и Sovello2, макар и да имат една и съща определена техническа задача, не са икономически неделими, нямат никаква физическа или силна функционална връзка и имат недвусмислено различни цели.
- (108) Вземайки под внимание мненията на Германия и ЕРПА, както и комплексната оценка на критериите, посочени в точка 49 от МСП за 2002 г., Комисията достига до заключението, че проектът Sovello2, предмет не уведомяването, не формира заедно със Sovello1 единична инвестиция по смисъла на точка 49 от МСП за 2002 г.

6.4.2. Интензитет на помощта — точки 21 и 25 от МСП за 2002 г.

- (109) В решението си за откриване на официална процедура по разследване Комисията изчислява максималния интензитет на помощта и максималния размер на помощта за Sovello2 съобразно допустимите разходи, посочени в първоначалното уведомление. По този начин допустимият максимален интензитет на помощта без кохезионен бонус възлиза на 22,46 % БЕП (това отговаря на максимален размер на помощта по настояща стойност от 30,526 млн. евро), а допустимият максимален интензитет на помощта с кохезионен бонус — на 25,83 % БЕП (това съответства на максимален размер на помощта по настояща стойност от 35,105 млн. евро).

- (110) Кохезионният бонус се основава на точка 25 от МСР за 2002 г., според който максималният интензитет на помощта без бонус, изчислен по точка 21 от МСР за 2002 г., може да бъде увеличен с коефициент от 1,15, ако най-малко 25 %⁽³⁹⁾ от държавните разходи за проекта, съгласно приложимите за големи проекти условия за ползване на структурни фондове, се финансират със средства на ЕФРР, което предполага наличието на решение на Комисията за одобрение на вноската на Общността за конкретния случай.
- (111) В съответствие с общата концепция, за която държавите-членки писмено са уведомявани на 18 декември 2003 г. (D/58176-D/1247), Германия посочва в своето първоначално уведомление два различни интензитета на помощта: интензитет на помощта без кохезионен бонус, при който не се надхвърля горната граница от 22,46 % БЕП, и интензитет на помощта с кохезионен бонус в размер на 23,83 % БЕП.
- (112) Германия подава заявление за съфинансиране от ЕФРР в размер на 9,118 млн. евро и указва в своето първоначално уведомление използването на кохезионен бонус. Това съфинансиране от страна на Общността би представлявало повече от 25 % от действителните държавни разходи с номинален размер от 31 105 765 EUR. Освен това посоченият в уведомлението интензитет на помощта от 23,83 % БЕП е по-нисък от интензитета на помощта от 26,25 % БЕП и по този начин не надвишава 75 % от приложимия за регионална помощ таван от 35 %. Условието за използване на кохезионен бонус са изцяло изпълнени, доколкото заявеното от Германия съфинансиране със средства от структурните фондове бъде одобрено от Комисията. Тъй като решението за съфинансиране все още не е взето, Германия е поела задължението да прилага кохезионния бонус, единствено ако Комисията издаде съответното решение за одобрение на съфинансирането със средства на Общността.
- (113) На базата на предоставената на 16 и 24 април 2009 г. актуализирана информация Комисията установява, че Германия — в случай на отпускане на кохезионен бонус — планира интензитет на помощта от 23,8224 % БЕП за проекта, при който действително реализираните допустими разходи възлизат на 114 882 310 EUR (настояща стойност), което съответства на номинален размер на помощта от 31 105 765 EUR (27 367 723 EUR по настояща стойност). Този интензитет на помощта е по-нисък от първоначално обявения (с кохезионен бонус) в размер на 23,83 % БЕП, както и от допустимия максимален интензитет на помощта от 25,83 % БЕП (изчислен въз основа на първоначално обявените допустими разходи с настояща стойност от приблизително 135,94 млн. евро). По този начин планираният интензитет на помощта от 23,8224 % е в съответствие с условията за намаляване на мащаба по смисъла на точки от 21 до 23 от МСР за 2002 г. и нито планираният размер на помощта, нито планираният интензитет на помощта превишават стойностите, които предприятието е можело да очаква при започването на работата по проекта.
- (114) В случай че не бъде предоставено съфинансиране от ЕФРР и по този начин предпоставките за използването на кохезионен бонус не бъдат изпълнени, Германия потвърждава, че първоначално обявеният интензитет на помощта (без кохезионен бонус) от 22,46 % БЕП няма да бъде надвишен. От този интензитет на помощта се обуславя един максимален размер на помощта от 25 802 567 EUR (настояща стойност) въз основа на действително реализирани допустими разходи в размер на 114 882 310 EUR (настояща стойност). Германия се съгласява да не превишава този размер на помощта. Интензитетът на помощта (без кохезионен бонус) от 22,46 % съответства — въз основа на първоначално изчислените допустими разходи от 135,94 млн. евро (настояща стойност) — на първоначално обявения интензитет на помощта и на допустимия таван за регионална помощ. По този начин планираният интензитет на помощта от 22,46 % е в съответствие с условията за намаляване на мащаба по смисъла на точки от 21 до 23 от МСР за 2002 г. и нито планираният максимален размер на помощта от 25 802 567 EUR (настояща стойност), нито планираният интензитет на помощта превишават стойностите, които предприятието е можело да очаква при започването на работата по проекта.
- (115) На базата на гореизложеното Комисията стига до заключението, че мярката за помощ съответства на точки от 21 до 25 от МСР за 2002 г.
- 6.4.3. Съгласуваност с критериите съгласно точка 24 от МСР за 2002 г.
- (116) Решението на Комисията за допустимостта на регионални помощи за големи инвестиционни проекти съгласно точка 24 от МСР за 2002 г. зависи от пазарния дял на бенефициента преди и след инвестицията, както и от капацитета, който се постига чрез осъществяване на инвестицията, или от пазарните резултати. За да могат да бъдат проведени съответните проверки съгласно точка 24, букви а) и б) от МСР за 2002 г., Комисията трябва най-напред да определи продукта/продуктите, предмет на инвестицията, както и съответния продукт и съответния географски пазар.
- 6.4.3.1. Продукт, който е предмет на инвестиционния проект
- (117) Инвестиционният проект се отнася за соларни модули, предназначени за употреба в системи от соларни модули. Според уведомлението произвежданияте от Sovello соларни модули се обозначават със следните продуктови кодове: NACE Rev 1.1 32.10.0, Prodcom 32.10.52.37 и код по КН (версия 2005 г.) 8541 40 90. Соларните модули могат да бъдат описани най-общо като комплекси от множество соларни клетки, които преобразуват слънчевата светлина в електроенергия.

⁽³⁹⁾ За проект в подпомаган район по смисъла на член 87, параграф 3, буква а) от Договора за ЕО.

- (118) Соларните клетки се произвеждат на базата на технологията String-Ribbon. Sovello произвежда соларните модули посредством интегриран процес, включващ три фази. От силициева стопилка се изтеглят тънки силициевы ленти, от които се изрязват соларни пластини. След това пластините се преработват в соларни клетки, които се свързват една с друга и се сглобяват под формата на соларни модули (панели).
- (119) Германия е потвърдила, че в производствените бази, за които се отнася помощта, не могат да бъдат произведени никакви други продукти освен базираните на силиций соларни клетки, соларни пластини и соларни модули, без това да изисква огромни допълнителни разходи.
- (120) В тази връзка се припомнят разпоредбите на точка 52 от МСР за 2002 г., според които се счита, че даден продукт е част от продукта от следващ производствен стадий, ако проектът се отнася за определен междинен продукт и значителен дял от произведената продукция не се търгува на пазара. Тъй като по информацията на Германия Sovello не възнамерява да предлага в търговската мрежа получаваните от производството на соларни модули (междинни) продукти (като соларни пластини и соларни клетки), а ще използва всички междинни продукти за нуждите на собственото си интегрирано производство на соларни модули, Комисията няма да класифицира соларните пластини и соларните клетки като вид самостоятелно обособени продукти.
- (121) Въз основа на гореизложеното при по-нататъшната проверка на съответствието на въпросния проект с общия пазар по смисъла на МСР за 2002 г. Комисията ще разглежда соларните модули като продукт, предмет на инвестиционния проект.
- 6.4.3.2. Съответен продуктов пазар
- (122) При определянето на продуктовия пазар трябва да се провери кои други продукти по смисъла на точка 52 от МСР за 2002 г. могат да се разглеждат като заместители на продукта, предмет на инвестиционния проект.
- (123) Соларните модули се произвеждат по различни технологии. Според изследването „Соларно поколение“ (Solar Generation) на EPIA и Greenpeace⁽⁴⁰⁾ от 2005 г. 90 % от соларните клетки са произведени от силиций, което се потвърждава и от информацията в Интернет. Sovello използва т.нар. технология String-Ribbon, която позволява производството на соларни модули от соларни клетки с ниско съдържание на силиций. Понастоящем се тестват или вече се използват за серийно производство различни технологии/полупроводникови материали, като аморфен силиций, поликристален силиций, микрокристален силиций, кадмиев телурид, медно-индиев селенид/сулфид. Компанията First Solar използва тънко-
- листната технология⁽⁴¹⁾, а CSG Solar — технологията „кристален силиций върху стъкло“⁽⁴²⁾. Тънколистната технология е по-малко ефективна (на m^2 , макар и не на килограм използван силиций), но в същото време — и по-рентабилна. Тя намира широко приложение в селските райони поради по-ниските цени на m^2 в тях. Монокристалната и поликристалната технология са скъпи, но предлагат по-висока ефективност на m^2 , поради което произведените по тази технология модули са по-подходящи за градски райони. По този начин двете технологии могат да бъдат съпоставяни от гледна точка на предлагането. При все това в свои предходни решения за отпускане на помощ⁽⁴³⁾ Комисията определя пазара за соларни модули най-общо като продуктов, което се ползва и с подкрепата на производителите на соларни модули. В допълнение към това не съществуват независими статистически данни, съпоставящи двете технологии. Що се отнася до търсенето, изглежда се наблюдава взаимозаменяемост: всички технологии в крайна сметка имат за цел да превърнат слънчевата светлина в електроенергия.
- (124) Комисията няма никакви основания да счита, че соларните модули, които се произвеждат на базата на различни технологии, трябва да бъдат причислявани към различни продуктов пазари. Тя не разполага с данни, че цените на произведените по различни технологии соларни модули се различават значително едни от други, ако се вземат под внимание разликите в консумацията на електроенергия. Освен това произведените по различни начини модули са напълно взаимозаменяеми в соларните енергийни системи⁽⁴⁴⁾. По тази причина съответният продуктов пазар не е по-малък от целия пазар, обхващащ всички видове соларни модули.
- (125) Нещо повече, соларните модули очевидно не са взаимозаменяеми с други продукти. Те представляват най-важната съставна част от соларните енергийни системи и не могат да бъдат заменени в тях от други продукти. По този начин не съществуват никакви основания да се счита, че съответният продуктов пазар може да бъде по-голям от пазара на соларни модули.
- (126) Това разграничаване на съответния продуктов пазар е в съответствие с решенията за сливания⁽⁴⁵⁾ в същия икономически сектор.

⁽⁴¹⁾ Решение от 26 април 2006 г. по дело 17/06 — помощ за First Solar (МСР за 2002 г.) (ОВ С 259, 26.4.2006 г., стр. 13).

⁽⁴²⁾ Решение от 19 юли 2006 г. по дело 335/06 — помощ за CSG Solar (ОВ С 232, 27.9.2006 г., стр. 2).

⁽⁴³⁾ Дело за държавна помощ № 17/06 First Solar (МСР за 2002 г.) (ОВ С 259, 26.4.2006 г., стр. 13); дело за държавна помощ № 409/06 HighSi GmbH (МСР за 2002 г.) (ОВ С 77, 5.4.2007 г., стр. 4); дело за държавна помощ № 863/06 Avancis (МСР за 2002 г.) (ОВ С 227, 27.9.2007 г., стр. 1); дело за държавна помощ № 199/08 Intico Solar (ОВ С 195, 1.8.2008 г., стр. 2); дело за държавна помощ № 545/08 Masdar (ОВ С 9, 14.1.2009 г., стр. 8); дело за държавна помощ № 453/08 Sunfilm (ОВ С 106, 8.5.2009 г., стр. 7); дело за държавна помощ № 538/08 ersol Thin Film (ОВ С 63, 18.3.2009 г., стр. 16).

⁽⁴⁴⁾ Вж. също решение по дело № 409/06 — помощ за HighSi GmbH (МСР за 2002 г.) (ОВ С 77, 5.4.2007 г., стр. 4).

⁽⁴⁵⁾ Решение от 27 март 2001 г. по дело COMP/M.2367 - Siemens/E.ON/Shell/SSG и решение от 18 април 2001 г. по дело COMP/M.2712 - Electrabelf/Totalfinalelf/Photovolttech.

⁽⁴⁰⁾ „Capacity and market potential for grid-connected systems by 2010“ („Капацитет и пазарен потенциал на свързани в електропреносната мрежа системи до 2010 г.“), ЕАФИ, Франкфурт, декември 2005 г.

(127) Въз основа на гореизложеното, за целите на настоящото решение за държавна помощ Комисията ще разглежда пазара за соларни модули като съответен продуктов пазар.

6.4.3.3. Съответен географски пазар

(128) Sovello счита, че Германия и други европейски държави представляват ключовият пазар за продуктите ѝ в краткосрочен и средносрочен план. Въпреки това фактът, че дадено предприятие развива своята дейност предимно в Германия, сам по себе си не е решаващ за очертаването на географския пазар за соларни модули.

(129) Според Германия географският пазар за соларни модули е световният пазар. Германия посочва, че соларните клетки на европейски и извъневропейски производители се търгуват на световните пазари, че не съществуват никакви търговски бариери, че транспортните разходи са сравнително ниски в сравнение с производствените, както и че ценовите равнища са хомогенни. В допълнение към това Германия пояснява, че навсякъде по света важат едни и същи технически изисквания. Най-големите производители и потребители на фотоволтаични технологии са Япония, Европа и САЩ.

(130) Комисията споделя мнението, че пазарът за соларни клетки е световен, тъй като фирмите, които произвеждат и предлагат на пазара соларни клетки, развиват своята дейност в световен мащаб. Според различни независими⁽⁴⁶⁾ изследвания⁽⁴⁷⁾ в сектора на фотоволтаичните продукти към момента соларни модули се произвеждат основно в Япония и Германия — плътно следвани от САЩ и Китай. В допълнение към това големи количества соларни модули, произведени в Япония, се внасят в Европа (като най-голям дял от осъществявания внос се пада на Германия). В сравнение с производствените разходи транспортните разходи са относително ниски. Освен това според тези изследвания не съществуват търговски бариери. Напротив, изрично се посочва, че пазарът за соларни модули обхваща целия свят, тъй като соларните модули се търгуват в световен мащаб. Нещо повече, изследванията не съдържат никакви специални данни за пазара на соларни модули в рамките на Европейското икономическо пространство,

⁽⁴⁶⁾ Изследванията се считат за независими, тъй като нито са поръчани от бенефициера, нито са разработени изключително за целите на тази оценка.

⁽⁴⁷⁾ „Capacity and market potential for grid-connected systems by 2010“ („Капацитет и пазарен потенциал на свързани в електропреносната мрежа системи до 2010 г.“), ЕАФИ, Франкфурт, декември 2005 г.; „Branchenanalyse Photovoltaik 2006“ („Анализ на фотоволтаичния сектор 2006 г.“), Ландесбанк Баден-Вюртемберг, Щутгарт, 21 март 2006 г.; „Sun Screen II“, CLSA, юли 2005 г.; „PV status report 2006“ („Отчет за състоянието на отрасъла за фотоволтаични продукти към 2006 г.“), Европейска комисия/общо изследване и Институт за околна среда и устойчивост, август 2006 г.; „Solar generation“ („Соларно поколение“), Greenpeace и ЕАФИ, септември 2006 г.; „Photovoltaik-Marktmodell – Version 2.1“ („Пазарен модел в отрасъла за фотоволтаични продукти – версия 2.1“), Ландесбанк Баден-Вюртемберг (LBBW), 22 август 2007 г. Германия е предала тези изследвания заедно с уведомлението.

което още веднъж показва, че географският пазар е от световен мащаб. В допълнение към това в предходни решения за сливания⁽⁴⁸⁾, както и в предходни решения за отпускане на помощ⁽⁴⁹⁾ — дори и когато изрично очертаване на границите на пазара не е било необходимо — се подкрепя позицията, че пазарът за соларни модули с голяма доза сигурност може да се определи като световен.

(131) Въз основа на гореизложеното за целите на това решение за държавна помощ Комисията ще разглежда пазара за соларни модули като световен.

6.4.3.4. Член 24, буква а) от МСР за 2002 г: пазарен дял

(132) Съгласно точка 24, буква а) от МСР за 2002 г. един инвестиционен проект, подлежащ на задължение за индивидуално уведомяване, няма право на инвестиционна помощ, ако бенефициерът реализира повече от 25 % от продажбите на въпросния продукт преди инвестицията или ако ще реализира повече от 25 % от тези продажби след инвестицията.

(133) За да може да установи дали проектът е в съответствие с точка 24, буква а) от МСР за 2002 г., Комисията трябва да анализира консолидирания пазарен дял на бенефициента преди и след инвестицията. Тъй като Sovello започва своята инвестиционна дейност през 2006 г. и следва да достигне своя пълен производствен капацитет през 2009 г., Комисията е анализирала дела на Sovello на пазара на соларни продукти за периода 2005—2010 г.

(134) При отправянето на уведомление за помощта Германия предоставя няколко независими изследвания⁽⁵⁰⁾, съдържащи прогнози за динамиката на търсенето в сектора на фотоволтаичните продукти. В допълнение към това тя предоставя данни за прогнозираните обеми на производство на соларни модули от страна на бенефициента. Комисията използва изследването на Ландесбанк Баден Вюртемберг като база за своите изчисления. Това изследване съдържа данни за инсталираната мощност и за търсенето, както и ценови оценки⁽⁵¹⁾.

⁽⁴⁸⁾ Решение от 27 март 2001 г. по дело COMP/M.2367 — Siemens/E.ON/Shell/SSG, и решение от 18 април 2001 г. по дело COMP/M.2712 — Electrabel/TotalfinalElf/ Photovoltaic.

⁽⁴⁹⁾ Дело за държавна помощ 17/06 First Solar (MCP за 2002 г.) (ОВ С 259, 26.4.2006 г., стр. 13); дело 409/06 HighSi GmbH (MCP за 2002 г.) (ОВ С 77, 5.4.2007 г., стр. 4); дело 863/06 Avancis (MCP за 2002 г.) (ОВ С 227, 27.9.2007 г., стр. 1); дело 850/06 Q-Cells (ОВ С 270, 13.11.2007 г., стр. 5); дело 199/08 Intico Solar (ОВ С 195, 1.8.2008 г., стр. 2); дело 545/08 Masdar (ОВ С 9, 14.1.2009 г., стр. 8); дело 453/08 Sunfilm (ОВ С 106, 8.5.2009 г., стр. 7); дело 538/08 ersol Thin Film (ОВ С 63, 18.3.2009 г., стр. 16).

⁽⁵⁰⁾ Вж. бележка под линия 47.

⁽⁵¹⁾ Според Комисията данните за изисквания капацитет (соларни енергийни системи) могат да дадат представа за обема на пазара за соларни модули.

- (135) Тъй като към момента на отправяне на уведомлението за помощ или след това нито един от партньорите в съвместното предприятие — Evergreen, Q-Cells и REC — не притежава дял от над 50 % от Sovello, е нормално Комисията да не вземе под внимание техните пазарни дялове при проверката на съгласуваността с точка 24, буква а) от МСП за 2002 г.⁽⁵²⁾
- (136) Evergreen предлага на пазара и продава всички произведени от Sovello модули, но в споразумението за продажба е заложен принципът на равнопоставеност и независимост на страните. Въпреки това не може да се изключи възможността Evergreen да влияе върху пазарната стратегия на Sovello въз основа на своето участие в съвместното предприятие. По тази причина, за да вземе под внимание и най-неблагоприятния сценарий, Комисията изчислява общия пазарен дял на Evergreen и Sovello, без да заема категорично становище по въпроса⁽⁵³⁾.
- (137) На тази основа Комисията установява, че общият пазарен дял на Sovello и Evergreen (в количествено и стойностно изражение) за периода 2005—2010 г. е под 5 %.
- (138) От тези данни следва, че пазарният дял на бенефициера преди и след инвестицията не би надхвърлил 25 % от общия обем на пазара за соларни модули. Поради тази причина по мнение на Комисията мярката за помощ, за която е отправено уведомление, е в съответствие с точка 24, буква а) от МСП за 2002 г.

6.4.3.5. Точка 24, буква б) от МСП за 2002 г.: производствен капацитет

- (139) Комисията също така е изследвала дали инвестиционният проект е в съответствие с точка 24, буква б) от МСП за 2002 г. За целта тя ще провери дали отбелязаният среден годишен темп на растеж на регистрираното потребление на въпросния продукт през последните пет години надвишава средния годишен темп на растеж на БВП на Европейското икономическо пространство (което би доказало, че пазарът не бележи отрицателно развитие в структурно отношение).
- (140) Тъй като за мярката е отправено уведомление през 2006 г., са използвани данни за годините от 2000 до 2005. Данните, представени от Германия в уведомлението, са проверени от Комисията спрямо предоставените изследвания и публично достъпна информация от сигурен източник⁽⁵⁴⁾. В нито един от тези източници средният годишен темп на растеж на регистрираното потребление на соларни модули в Европейското иконо-

мическо пространство за периода 2000—2005 г. не е по-малък от 49 % (в количествено изражение) и съответно от 42 % (в стойностно изражение).

- (141) Средният годишен темп на растеж на БВП на Европейското икономическо пространство за периода 2000—2005 г. възлиза на 1,76 % в количествено изражение и на 3,72 % в стойностно изражение. Така средният годишен темп на растеж на регистрираното потребление на соларни модули през последните пет години, според наличните данни, е значително по-голям.
- (142) При анализа на регистрираното потребление в Европейското икономическо пространство Комисията се основава на сектора на фотоволтаичните продукти като цяло, тъй като не съществуват почти никакви данни за пазара на соларни продукти в Европейското икономическо пространство. Това се дължи преди всичко на разглеждането на пазара за соларни модули като световен. Пазарът на соларни продукти се счита за добър аналог на пазара на соларни модули, тъй като соларните модули представляват междинни продукти на общия пазар на фотоволтаични продукти и по правило пазарът за междинни продукти до голяма степен следва тенденциите на развитие на пазара за крайни продукти и съответно на целия пазар (обикновено към сектора на фотоволтаичните продукти се причисляват соларните пластини, соларните клетки, соларните модули и соларните системи). Освен това пазарът на фотоволтаични продукти бележи толкова бърз растеж, че дори и действителната динамика на растежа на пазара на соларни модули в Европейското икономическо пространство да бележи известни отклонения, това няма да е основание да се счита, че растежът е под 1,76 %.

- (143) На базата на гореизложените данни Комисията стига до заключението, че мярката за помощ, за която е отправено уведомление, е в съответствие с точка 24, буква б) от МСП за 2002 г.

6.5. Заключение

- (144) Въз основа на гореизложеното Комисията стига до извода, че мярката за помощ, за която е отправено уведомление, е в съответствие с Насоките за регионална помощ от 1998 г., Картата на регионална помощ за Германия (2004—2006 г.) и МСП за 2002 г.,

ПРИЕ НАСТОЯЩОТО РЕШЕНИЕ:

Член 1

1. Планираният от Германия интензитет на регионална помощ от максимум 23,8224 % брутен еквивалент на помощта (БЕП) от реализираните допустими разходи в размер на 114 882 310 EUR (настояща стойност) и съответният размер на регионална помощ от 27 367 723 EUR (настояща стойност) в полза на Sovello AG са в съответствие с общия пазар, при условие че Комисията приеме решение за съфинансиране от страна на ЕФРР (Европейския фонд за регионално развитие) в размер на минимум 25 % от държавните разходи по проекта.

⁽⁵²⁾ Комисията поддържа същата позиция и в решението си по делото за помощ № 850/06 (QCells).

⁽⁵³⁾ Evergreen посочва в своя годишен отчет за 2008 г., че Sovello постепенно ще налага самостоятелно своите продукти на пазара, считано от 2009 г.

⁽⁵⁴⁾ Интернет страница за International Energy Agency Photovoltaics Power Systems Programme (Програмата за фотоволтаични енергийни системи на Международната агенция по енергетика — IEA PVPS): www.iea-pvps.org

2. Планираният от Германия интензитет на регионална помощ от максимум 22,46 % БЕР от реализираните допустими разходи от 114 882 310 EUR (настояща стойност) и съответният размер на регионална помощ от 25 802 567 EUR (настояща стойност) в полза на Sovello AG, в случая, в който Комисията не одобри с решение съфинансиране от страна на ЕФРР в размер на минимум 25 % от държавните разходи по проекта, са в съответствие с общия пазар.

Член 2

1. Ако Комисията одобри с решение съфинансиране от страна на ЕФРР в размер на минимум 25 % от държавните разходи по проекта, може да бъде отпусната помощ (включително и кохезионен бонус) в размер на максимум 23,8224 % БЕР от реализираните допустими разходи за Sovello2, което съответства на размер на помощта от 27 367 723 EUR (настояща стойност).

2. Ако Комисията не одобри с решение съфинансиране от страна на ЕФРР в размер на минимум 25 % от държавните разходи по проекта, може да бъде отпусната помощ (без кохезионен бонус) в размер на максимум 22,46 % БЕР от реализираните допустими разходи за Sovello2, което съответства на размер на помощта от 25 802 567 EUR (настояща стойност).

Член 3

Адресат на настоящото решение е Федерална република Германия.

Съставено в Брюксел на 17 юни 2009 година.

За Комисията

Neelie KROES

Член на Комисията

РЕШЕНИЕ НА КОМИСИЯТА

от 4 септември 2009 година

за приключване на антидъмпингова процедура относно вноса на някои видове заварени тръби, тръби и кухи профили с квадратно или правоъгълно напречно сечение от желязо, което е различно от чугун, или стомана, която е различна от неръждаема стомана, с произход от Беларус, Турция и Украйна

(2009/698/ЕО)

КОМИСИЯТА НА ЕВРОПЕЙСКИТЕ ОБЩНОСТИ,

като взе предвид Договора за създаване на Европейската общност,

като взе предвид Регламент (ЕО) № 384/96 на Съвета от 22 декември 1995 г. за защита срещу дъмпингов внос на стоки от страни, които не са членки на Европейската общност⁽¹⁾ („основният регламент“), и по-специално член 9 от него,

след консултации с Консултативния комитет,

като има предвид, че:

1. ПРОЦЕДУРА

1.1. Образуване на процедурата

- (1) На 13 ноември 2008 г., съгласно член 5 от основния регламент, с известие, публикувано в *Официален вестник на Европейския съюз*⁽²⁾ („известие за започване“), Комисията започна антидъмпингова процедура относно вноса на някои видове заварени тръби, тръби и кухи профили с квадратно или правоъгълно напречно сечение от желязо, което е различно от чугун, или стомана, която е различна от неръждаема стомана („кухи профили“), с произход от Беларус, Турция и Украйна („разглежданите държави“).
- (2) Процедурата беше започната след жалба, подадена на 29 септември 2008 г. от Комитета за защита на производството на стоманени заварени тръби на Европейския съюз („жалбоподателят“), от името на производители, които представляват основен дял, в този случай — повече от 25 %, от цялото производство на Общността на кухи профили. В жалбата се съдържат *prima facie* доказателства за дъмпинг на кухи профили с произход от разглежданите държави и за произтичаща от него значителна вреда, което беше счетено за достатъчно основание за започването на процедура.

1.2. Засегнати страни и проверки на място

- (3) Комисията официално уведоми жалбоподателя, всички известни производители от Общността, вносители/ търговци и потребители, за които е известно, че са засегнати, производителите износители, техните сдружения и органите от разглежданите държави, както и известните производители на сходния продукт в предвидената държава аналог (САЩ) за започването на проце-

дурата. На заинтересованите страни беше предоставена възможността да изложат становищата си в писмен вид и да поискат изслушване в рамките на срока, определен в известието за започване. Всички заинтересовани страни, които поискаха и показаха, че има специални причини да бъдат изслушани, бяха изслушани.

- (4) За да позволи на производителите износители от Беларус, ако пожелаят, да подадат молба за индивидуално третиране („ИТ“), Комисията изпрати на производителите износители, за които беше известно, че са засегнати, както и на органите на Беларус формуляри на молбата. Две групи от дружества от Беларус поискаха индивидуално третиране съгласно член 9, параграф 5 от основния регламент.

- (5) С оглед на видимо големия брой производители износители от Турция и Украйна, както и производители и вносители от Общността, участващи в това разследване, в известието за започване беше предвидена представителна извадка в съответствие с член 17 от основния регламент. За да бъде Комисията в състояние да реши дали ще бъде необходима представителна извадка и, ако е така, да подбере представителна извадка, от производители износители от Турция и Украйна, производители от Общността, както и от вносители и представители, действащи от тяхно име, беше поискано да заявят своя интерес и да предоставят, както е определено в известието за започване, основна информация относно дейностите си, свързани с разглеждания продукт, в рамките на 15 дни от датата на публикуване на известието за започване.

- (6) По отношение на Турция от 13 дружества или групи от дружества, които отговориха на въпросите за извадката, беше подбрана представителна извадка от четири дружества или групи от дружества. Едно от включените в извадката дружества обаче не предостави информация относно съществуването на два свързани турски производителя в рамките на подбора на извадката, а оповести тази информация на много късен етап. Независимо от това, на двете свързани дружества беше дадена допълнителна възможност да представят пълен отговор на въпросника. Предоставената от свързаните дружества информация обаче беше непълна до степен, в която беше невъзможно да бъде определен дъмпингът. Следствие на това дружеството беше изключено от представителната извадка. Друг турски производител не беше включен в първоначалната представителна извадка, но поиска индивидуално разследване в съответствие с член 17, параграф 3 от основния регламент и предостави попълнен въпросник в рамките на срока. Тогава той беше включен в представителната извадка. През

⁽¹⁾ ОВ L 56, 6.3.1996 г., стр. 1.

⁽²⁾ ОВ С 290, 13.11.2008 г., стр. 13.

разследвания период обемът на износа на четирите включени в извадката дружества възлизаше на 63 % от общия износ на кухи профили от Турция за Общността. В съответствие с член 17, параграф 2 от основния регламент бяха проведени консултации със засегнатите страни, които не повдигнаха възражения.

- (7) По отношение на Украйна две украински групи от дружества и трето дружество отговориха на въпросите за извадката и указаха своето желание да съдействат на разследването. През разследвания период износът на тези дружества за Общността възлизаше на приблизително 30 % от вноса на кухи профили от Украйна, отчетен в базата данни Евростат. С оглед на ограничения брой на оказващи съдействие дружества беше решено, че тримата оказващи съдействие производители износители ще бъдат напълно разследвани и вследствие на това няма да бъде приложена представителна извадка.
- (8) Що се отнася до вносителите на кухи профили, Комисията поиска всички известни вносители да предоставят информация относно вноса и продажбите на разглеждания продукт. Тъй като осем производители предложиха да съдействат, не беше приложена представителна извадка.
- (9) Във връзка с производителите от Общността, в съответствие с член 17 от основния регламент беше подбрана представителна извадка въз основа на най-големия представителен обем на производството и продажбите на кухи профили в Общността, разследването на които би могло да се приеме за възможно в рамките на наличното време. Въз основа на информацията, получена от производителите от Общността, Комисията подбра четири групи от дружества, имащи най-голям обем на производство и продажби в Общността. По отношение на производството на Общността включените в извадката групи от дружества представляваха 52 % от предполагаемото общо производство на кухи профили в Общността. В съответствие с член 17, параграф 2 от основния регламент бяха проведени консултации със засегнатите страни, които не повдигнаха възражения. Наред с това от останалите производители от Общността беше поискано да предоставят някои данни от общ характер с цел анализ на причинената вреда. Един включен в извадката производител от Общността обаче не представи отговор на въпросника и реши да не съдейства по-нататък на разследването. Тъй като включването на някои от останалите производители от Общността, които бяха предложили съдействие, би променило незначително представителността на извадката, беше решено да не се замества дружеството, което преустанови оказването на съдействие на разследването.
- (10) Комисията изпрати въпросници на включените в извадката производители износители от Турция, на оказващите съдействие производители износители от Беларус и Украйна, на единствения производител от САЩ, който предложи съдействие с цел определяне на нормална стойност за Беларус, на включените в извадката производители от Общността, на всички вносители, които

бяха предложили да съдействат и на всички известни потребители. Отговори на въпросника бяха получени от три включени в извадката групи от дружества, представляващи четиринадесет производители от Общността, четири турски групи от дружества, един индивидуален турски производител износител, принадлежащ към група от дружества, двете украински групи от дружества и трети оказващ съдействие украински производител, двамата беларуски производители износители, които също представиха формуляри на молби за ИТ, и техните четирима вносители/собственици на внесените продукти в случай на продажби при споразумения за ишлема, оказващ съдействие производител от САЩ, трима несвързани производители от Общността и един потребител от Общността. Освен това други петима производители от Общността предоставиха поисканите данни от общ характер.

- (11) Комисията потърси и провери цялата информация, която сметна за необходима за определяне на дъмпинга, производящата вреда и интереса на Общността. Бяха извършени проверки на място в обектите на следните дружества:

а) производители от Общността

— Condesa Fabril; Legutiano, Alava, Испания

— Corus Tubes BV; Oosterhout, Нидерландия

— Corus Tubes UK; Corby, Обединеното кралство

— Lorraine Tubes; Lesty, Франция

— Marcegaglia SPA; Gazoldo degli Ippoliti, Mantova, Италия

б) производители износители от Турция

— Erbosan Erciyas Boru Sanayii ve Ticaret AŞ, Kayseri

— Noksel Çelik Boru Sanayi AŞ, Ankara

— MMZ Onur Boru Profil Üretim Sanay, Ve Ticaret A.Ş.; A.Ş., Istanbul

— Yücel Boru ve Profil Endüstrisi A.Ş. и свързания търговец Yücel Boru İhracat İthalat ve Pazarlama A.Ş., Istanbul

в) производители износители от Украйна

— Lugansk Tube Works и свързаните дружества, Lugansk и Dnepropetrovsk

г) несвързани вносители от Общността

— Kromat Trading Ltd.; London, Обединеното кралство

— JSC Azovlitas; Kaunas, Литва.

1.3. Разследван период

- (12) Разследването на дъмпинга и вредата обхваща периода от 1 октомври 2007 г. до 30 септември 2008 г. („разследваният период“ или „РП“). Проучването на тенденциите, които са от значение за оценката на вредата, обхваща периода от 1 януари 2005 г. до края на разследвания период („разглеждан период“).

1.4. Разглеждан продукт

- (13) Продуктът, за който се твърди, че е предмет на дъмпинг, е заварени тръби, тръби и кухи профили с квадратно или правоъгълно напречно сечение от желязо, което е различно от чугун, или стомана, която е различна от неръждаема стомана, с изключение на тръби от видовете, използвани за нефтопроводи или газопроводи, и обсадни тръби или други тръби от видовете, използвани за добив на нефт или на газ, с произход от Беларус, Турция и Украйна („разглежданият продукт“) и обичайно декларирани с кодове по КН 7306 61 92 и 7306 61 99. Продуктът често е посочван като „кухи профили“.
- (14) Кухи профили се използват от строителната промишленост предимно като конструктивни и носещи елементи, както и като конструктивни части в кораби, кранове, товаро-разтоварно оборудване, ремаркета, товарни камиони, земеделско оборудване и т.н. Кухи профили могат също да бъдат използвани като части от метални мебели, оборудване за спорт и отпих, играчки, метални врати и прозорци, рафтове, складови конструкции и стелажи и т.н.

2. ОТТЕГЛЯНЕ НА ЖАЛБАТА И ПРЕКРАТЯВАНЕ НА ПРОЦЕДУРАТА

- (15) С писмо до Комисията от 3 юни 2009 г. жалбоподателят официално оттегли своята жалба. Според жалбоподателя това оттегляне е предизвикано от факта, че настоящото положение на пазара за производството на Общността се различава значително от положението на пазара към момента на депозиране на жалбата, поради рязкото свиване в последно време на реалното и видимото търсене в ЕС и поради предизвикания от него спад на вноса. С оглед на тези промени на пазара жалбоподателят не желае да бъде продължена настоящата процедура, основаваща се на анализ на отнасящи се до минал период данни, които вече не отразяват напълно настоящите условия на пазара. Според жалбоподателя при тези обстоятелства е за предпочитане на нелоялните вредоносни търговски практики, в случай че положението в бъдеще даде основание за подобно действие, да се отговори с нова процедура, при която би могло да се обхванат всички посочени проблеми.
- (16) Жалбоподателят също така изтъкна, че ако обемът на вноса нарасне отново, този внос при преобладаващите обстоятелства би могъл да постави под съмнение жизнеспособността на производството на Общността.

- (17) Следва да бъде отбелязано, че по отношение на разглеждания продукт настоящото положение както в ЕС, така и в разглежданите държави се характеризира с безпрецедентна промяна на основните икономически параметри. Докато при тези обстоятелства е трудно да се направят обосновани предположения за развитието на пазара в краткосрочен и средносрочен план, също така изглежда, че икономическото положение е нестабилно и че появата на вредоносен дъмпинг не може да бъде изключена. Предвид несигурните общи пазарни условия беше сметнато за целесъобразно да се установи наблюдение на вноса в ЕС на разглеждания продукт. Информацията, получена в рамките на това наблюдение, би позволила на Комисията да реагира бързо при необходимост. Например тя би могла да се използва за целите на започване на нова процедура, при условие че условията, предвидени в член 5 от основния регламент, бъдат изпълнени, тоест ако са налице достатъчно *prima facie* доказателства за вредоносен дъмпинг.
- (18) Комисията също отбелязва, че ако започне нова процедура по отношение на този продукт и обстоятелствата дават основание за това, може да се окаже целесъобразно провеждането на ускорено разследване. В член 7, параграф 1 от основния регламент наистина се предвижда подобна възможност, тъй като той позволява в известна степен бързото налагане на временни мерки след започването на процедурата.
- (19) Периодът на наблюдение следва да не надхвърля 24 месеца от датата на публикуване на известието за приключване на настоящата процедура.
- (20) В съответствие с член 9, параграф 1 от основния регламент при оттегляне на жалбата процедурата може да бъде прекратена, освен когато прекратяването не е в интерес на Общността.
- (21) В това отношение се отбелязва, че изложеният по-горе анализ на настоящото положение по отношение на разглеждания продукт и на възможно ново разследване в бъдеще не поставят под въпрос оттеглянето на жалбата от страна на жалбоподателя. Поради това Комисията счете, че настоящата процедура следва да бъде прекратена, тъй като при разследването не бяха открити никакви доводи, които да показват, че такова прекратяване не е в интерес на Общността. Заинтересованите страни бяха съответно информирани и им беше дадена възможност да направят коментар. Не бяха получени обаче коментари, които да променят настоящото решение.
- (22) Следователно Комисията прави заключението, че антидъмпинговата процедура относно вноса на някои видове заварени тръби, тръби и кухи профили с квадратно или правоъгълно напречно сечение от желязо, което е различно от чугун, или стомана, която е различна от неръждаема стомана, с произход от Беларус, Турция и Украйна следва да бъде прекратена без налагане на антидъмпингови мерки,

РЕШИ:

Член 1

Антидъмпинговата процедура относно вноса на някои видове заварени тръби, тръби и кухи профили с квадратно или правоъгълно напречно сечение от желязо, което е различно от чугун, или стомана, която е различна от неръждаема стомана, с изключение на тръби от видовете, използвани за нефтопроводи или газопроводи, и обсадни тръби и други тръби от видовете, използвани за добив на нефт или на газ, с произход от Беларус, Турция и Украйна и обичайно декларирани с кодове по КН 7306 61 92 и 7306 61 99 се прекратява.

Член 2

Настоящото решение влиза в сила в деня след публикуването му в *Официален вестник на Европейския съюз*.

Съставено в Брюксел на 4 септември 2009 година.

За Комисията
Catherine ASHTON
Член на Комисията

ЦЕНИ ЗА АБОНАМЕНТ ЗА 2009 г. (без ДДС, с включени разходи за стандартна доставка)

Официален вестник на ЕС, серии L+C, единствено на хартиен носител	на 22 официални езика на ЕС	1 000 EUR за годишен абонамент (*)
Официален вестник на ЕС, серии L+C, единствено на хартиен носител	на 22 официални езика на ЕС	100 EUR за месечен абонамент (*)
Официален вестник на ЕС, серии L+C, на хартиен носител + годишно сборно издание на CD-ROM	на 22 официални езика на ЕС	1 200 EUR за годишен абонамент
Официален вестник на ЕС, серия L, единствено на хартиен носител	на 22 официални езика на ЕС	700 EUR за годишен абонамент
Официален вестник на ЕС, серия L, единствено на хартиен носител	на 22 официални езика на ЕС	70 EUR за месечен абонамент
Официален вестник на ЕС, серия C, единствено на хартиен носител	на 22 официални езика на ЕС	400 EUR за годишен абонамент
Официален вестник на ЕС, серия C, единствено на хартиен носител	на 22 официални езика на ЕС	40 EUR за месечен абонамент
Официален вестник на ЕС, серии L+C, месечно издание на CD-ROM (сборно издание)	на 22 официални езика на ЕС	500 EUR за годишен абонамент
Притурка към Официален вестник (серия S — Договори за обществени поръчки и процедури по възлагане), CD-ROM, две издания на седмица	многоезичен: на 23 официални езика на ЕС	360 EUR за годишен абонамент (= 30 EUR за месечен абонамент)
Официален вестник на ЕС, серия C — Конкурси	на език (езици) в зависимост от конкурса	50 EUR за годишен абонамент

(*) Цена на отделен брой: до 32 страници: 6 EUR
от 33 до 64 страници: 12 EUR
над 64 страници: цена, фиксирана според случая

Абонамент за *Официален вестник на Европейския съюз*, издаван на официалните езици на Европейския съюз, може да се направи за 22 езикови версии. Един абонамент включва сериите L (Законодателство) и C (Информация и известия).

За всяка езикова версия се прави отделен абонамент.

Съгласно Регламент (ЕО) № 920/2005 на Съвета, публикуван в Официален вестник L 156 от 18 юни 2005 г., според който институциите на Европейския съюз временно не са задължени да съставят всички актове на ирландски език и да ги публикуват на този език, изданията на Официален вестник на ирландски език се разпространяват отделно.

Абонаментът за притурката към Официален вестник (серия S — Договори за обществени поръчки и процедури по възлагане) включва всички 23 официални езикови версии в един общ многоезиков CD-ROM.

Абонатите на *Официален вестник на Европейския съюз* имат право, след заявка, да получат различните приложения към Официален вестник без допълнително заплащане. Информация за публикуването на приложенията се предоставя чрез съобщения за читателите, включени в *Официален вестник на Европейския съюз*.

Продажби и абонаменти

Платените издания на Службата за публикации могат да бъдат закупени от всички наши търговски представители.

Списъкът на търговските представители е достъпен на адрес:

http://publications.europa.eu/others/agents/index_bg.htm

EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) предлага директен безплатен достъп до законодателството на Европейския съюз. Този интернет сайт дава възможност за справка с *Официален вестник на Европейския съюз* и включва договорите, законодателството, юриспруденцията и подготвителните законодателни актове.

За подробна информация за Европейския съюз посетете интернет сайта: <http://europa.eu>

